

# microlife®



## BC50

Electric Nasal Aspirator

<b>EN</b>	→	1	<b>PT</b>	→	19
<b>ES</b>	→	4	<b>NL</b>	→	22
<b>FR</b>	→	7	<b>GR</b>	→	25
<b>IT</b>	→	10	<b>AR</b>	→	28
<b>DE</b>	→	13	<b>FA</b>	→	31
<b>TR</b>	→	16			



Asia Connection Co., Ltd.  
16 F-1, No.16, Jian Ba Rd.  
Chung Ho District, New Taipei City  
235603 Taiwan



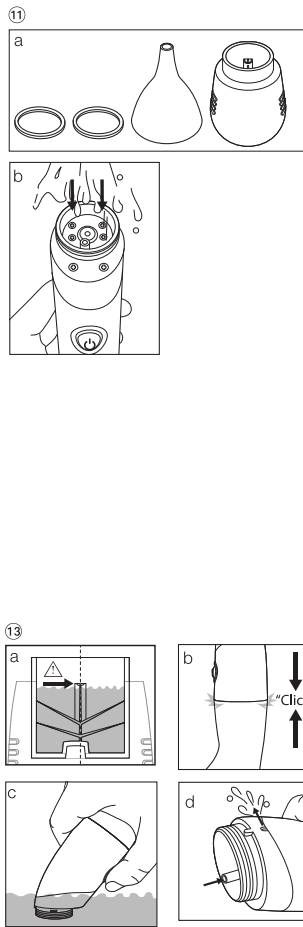
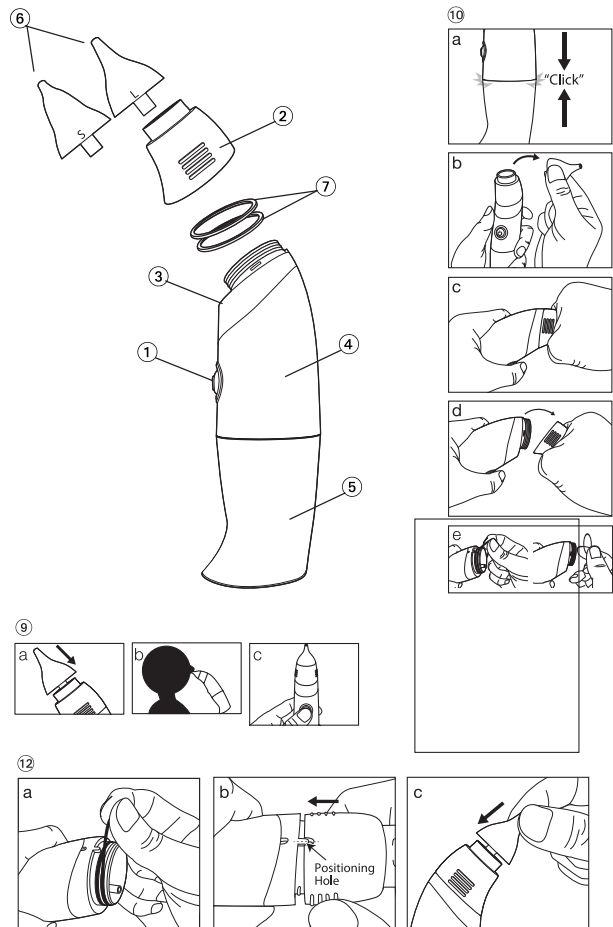
Advena Ltd.  
Tower Business Centre, 2nd Flr.,  
Tower Street, Swatar, BKR 4013  
Malta



**Distributor**  
Microlife AG  
Espenstrasse 139  
9443 Widnau / Switzerland  
[www.microlife.com](http://www.microlife.com)

# CE1639

IB BC 50 S-V11 1522  
Revision Date: 2022-03-31



Name of Purchaser / Ф.И.О. покупателя /  
 Име на купувача / Numele cumpărătorului / Imię  
 i nazwisko nabywcy / Jméno kupujícího / Meno  
 zákazníka / Ime in priimek kupca / Ime i prezime  
 kupca / Vásárló neve / Ime i prezime kupca

---

Serial Number / Серийный номер / Серийен  
 номер / Număr de serie / Numer serijny /  
 Výrobní číslo / Výrobné číslo / Serijska številka /  
 Serijski broj / Sorozatszám / Serijski broj

---

Date of Purchase / Дата покупки / Дата на  
 закупуване / Data cumpărării / Data zakupu /  
 Datum nákupu / Dátum kúpy / Datum nakupa /  
 Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Datum  
 kupovine

---

Specialist Dealer / Специализированный дилер /  
 Специалист дистрибутор / Distributor de spe-  
 cialitate / Przedstawiciel / Specializovaný dealer /  
 Špecializovaný predajca / Specializirani trgovec /  
 Ovlašćeni diler / Forgalmazó / Ovlašćeni prodavač

---

- ① ON/OFF button
- ② Mucus cup
- ③ Collar
- ④ Upper cover
- ⑤ Lower cover
- ⑥ Silicone tip (size S and L)
- ⑦ Silicone rings
- ⑧ Inserting the batteries
- ⑨ Preparation and usage of this device
- ⑩ Disassembling the device
- ⑪ Washing the parts
- ⑫ Reassembling the device
- ⑬ Cleaning the mucus cup

Dear Customer,

This Microlife electric nasal aspirator provides gentle and continuous suction to remove nasal mucus easily and effectively.

If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at [www.microlife.com](http://www.microlife.com) where you will find a wealth of invaluable information on our products.

Retain instructions in a safe place for future reference.

Stay healthy – Microlife AG!

## Table of contents

1. Explanation of Symbols
2. Important Safety Instructions
3. Directions for Use
4. Inserting the batteries
5. Cleaning and Disinfecting
6. Guarantee
7. Technical Specifications

## 1. Explanation of Symbols



Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.



Read the instructions carefully before using this device.



Type BF applied part



Manufacturer



Lot number



Protected against dripping water  
Authorized representative  
in the European Community



Operating conditions:  
5 - 40 °C / 41 - 104 °F



Storage conditions:  
-10 - +50°C / 14 - 122 °F



CE Marking of Conformity

## 2. Important Safety Instructions

---

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting»
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
  - water and moisture
  - extreme temperatures
  - impact and dropping
  - contamination and dust
  - direct sunlight
  - heat and cold
- The function of this device may be compromised when used close to strong electromagnetic fields such as mobile phones or radio installations and we recommend a distance of at least 1 m (according to 60601-1-2 table 5). In cases where you suspect this to be unavoidable, please verify if the device is working properly before use.
- If the device is not going to be used for a prolonged period the batteries should be removed.



Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.



**This device is not a toy!** Keep out of reach of children and do not leave children alone during treatment.

## 3. Directions for Use

---

1. Choose the suitable silicone tip ⑥ based on the size of patient's nostrils.

2. Be sure to place the silicone tip ⑥ securely on the mucus cup.
3. Gently insert the silicone tip into patient's nostril. Do not insert it too deeply.
4. Press the ON/OFF button ① for a few seconds to collect mucus. Stop pressing the ON/OFF button when finished using the device and then the power will be stopped.



If the accumulated volume of mucus is nearly over the safe capacity of the mucus cup ② (about 4 ml), follow the section of «5. Cleaning and Disinfecting» to clean the device first.

Do not use the device if the mucus level is nearly over the opening channel (where the arrow points to on the right ⑬-a).

## 4. Inserting the batteries

---

After you have unpacked your device, first insert the batteries. Remove the battery cover by separating the upper cover ④ away from the lower cover ⑤ in a straight direction. Do not bend the covers by brute force as it can be slid open easily. Insert the batteries (2 x 1.5 V, size AA), thereby observing the indicated polarity. Check to make sure that the two silicone rings ⑦ are properly seated on the grooves. Close the covers until the "click" sound is heard.



Replace the batteries when the suction power becomes weak during use.



Always replace both batteries at the same time.

## 5. Cleaning and Disinfecting

---

1. Be sure that the upper ④ and lower ⑤ covers are closed firmly before cleaning the device ⑩-a.
2. Remove the silicone tip ⑩-b.
3. Hold the mucus cup ② with the part between thumb and index finger ⑩-c.
4. Bend the mucus cup ② downwards gently to remove it from the collar ⑩-d.
5. Remove the silicone rings ⑦ from the collar ③ for cleaning after several uses of the device ⑩-e. The silicone rings do not need to be cleaned every time.
6. Wash the parts thoroughly with clean water and soap ⑪-a. Rinse the collar ③ under the tap ⑪-b. Dry the parts before assembling them.



7. Reassemble all parts ⑫. Properly align the positioning hole on the mucus cup ⑫-b.
8. Be sure that all parts fit tightly together on the device.

**When the accumulated volume of mucus is over the safe capacity of the mucus cup during use of the device, if you see mucus dripping out of the air vent on the back side of the collar ⑬-a, please follow instructions below:**

1. Be sure that the upper ④ and lower ⑤ covers are closed firmly ⑬-b.
2. Remove the silicone tip ⑥ and mucus cup ②.
3. Have the collar ③ immersed in clean water. Press the ON/OFF button ① for 15 seconds and the inner pump will be cleaned ⑬-c.
4. The water flows in and out of the inner pump in the direction as shown ⑬-d.
5. Remove the device from water once the cleaning is completed. Keep pressing the ON/OFF button ① for approximately 30 seconds until the inner pump is dried.
6. Dry the collar ③ and reassemble the parts ⑫.

## 6. Guarantee

This device is covered by a **3 year guarantee** from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, Microlife will repair or replace the defective product free of charge.

Opening or altering the device invalidates the guarantee.

The following items are excluded from the guarantee:

- Transport costs and risks of transport.
- Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use.
- Damage caused by leaking batteries.
- Damage caused by accident or misuse.
- Packaging/storage material and instructions for use.
- Regular checks and maintenance (calibration).
- Accessories and wearing parts: Battery.

Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local Microlife service. You may contact your local Microlife service through our website:

[www.microlife.com/support](http://www.microlife.com/support)

Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong

or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

## 7. Technical Specifications

<b>Type:</b>	Electric Nasal Aspirator BC 50
<b>Operating conditions:</b>	5 - 40 °C / 41 - 104 °F 15 % ~ 93 % % relative maximum humidity
<b>Storage conditions:</b>	-10 - +50°C / 14 - 122 °F ≤ 93 % relative maximum humidity
<b>Operating limits:</b>	30 sec. On/2 min. Off
<b>Battery:</b>	2 x 1.5 V alkaline batteries; size AA
<b>Weight:</b>	160 g (without batteries)
<b>Dimensions:</b>	64.5 (L) x 39.5 (W) x 193.5 (H) mm
<b>IP Class:</b>	IP22
<b>Reference to standards:</b>	IEC/EN 60601-1; IEC/EN 60601-1-2; IEC/EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11; EN ISO10993-5; EN ISO10993-10

**Expected service life:** 3 years

Technical alterations reserved.

- ① Botón ON/OFF (Encendido/Apagado)
- ② Recipiente de mucosidad
- ③ Cuello
- ④ Tapa superior
- ⑤ Tapa inferior
- ⑥ Punta de silicona (tamaños S y L)
- ⑦ Anillos de silicona
- ⑧ Colocar las baterías
- ⑨ Preparación y uso del dispositivo
- ⑩ Desmontaje del aspirador nasal
- ⑪ Lavado de los componentes
- ⑫ Montaje del aspirador nasal
- ⑬ Limpieza del recipiente de mucosidad

Estimado cliente,

Este aspirador nasal eléctrico Microlife permite una aspiración suave y continua para eliminar la mucosidad nasal de forma sencilla y eficaz.

Si tiene cualquier pregunta o problema o si desea pedir piezas de recambio, no dude en contactar con su servicio de atención al cliente de Microlife local. Su distribuidor o farmacia podrá indicarle la dirección del distribuidor de Microlife en su país. También puede visitarnos en Internet en [www.microlife.com](http://www.microlife.com) donde encontrará información útil sobre nuestros productos.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro, ya que puede que desee consultarlas en el futuro.

¡Cuide su salud con Microlife AG!

## Índice

1. Explicación de los símbolos
2. Instrucciones importantes de seguridad
3. Instrucciones de uso
4. Colocar las baterías
5. Limpieza y desinfección

## 6. Garantía

## 7. Especificaciones técnicas

### 1. Explicación de los símbolos



Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.



Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.



Pieza aplicada tipo BF



Fabricante



Número de lote

**IP22**

Protegido contra gotas de agua  
Representante autorizado en la Comunidad Europea



Condiciones de funcionamiento:  
5 - 40 °C / 41 - 104 °F



Condiciones de almacenamiento:  
-10 - +50 °C / 14 - 122 °F




**CE 1639**

Marca de conformidad CE

## 2. Instrucciones importantes de seguridad


- Siga las instrucciones de uso. Este documento proporciona información importante de operación y seguridad del producto con respecto a este dispositivo. Lea atentamente este documento antes de usar el dispositivo y consérvelo para futuras consultas.
- Este dispositivo sólo se debe utilizar para los propósitos descritos en estas instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso inadecuado.
- Antes de la primera aplicación, recomendamos limpiar todos los componentes que se describen en el apartado «Limpieza y desinfección».
- No utilice el dispositivo si cree que puede estar roto o detecta alguna anomalía.
- Nunca abra el dispositivo.
- El dispositivo está integrado por componentes sensibles y se debe tratar con cuidado. Respete las indicaciones de almacenamiento y funcionamiento que se describen en el apartado «Especificaciones técnicas».
- Proteja el dispositivo de:
  - Agua y humedad.
  - Temperaturas extremas.
  - Impactos y caídas.
  - Contaminación y polvo.
  - Luz directa del sol.
  - Calor y frío.
- La función de este dispositivo puede ser comprometida cuando es utilizado cerca de campos electromagnéticos fuertes tales como teléfonos móviles o estaciones de radio, se recomienda mantener al menos 1 m de distancia (según 60601-1-2 tabla 5). En casos donde usted sospecha esto es inevitable, por favor compruebe si el dispositivo funciona correctamente antes de su uso.
- Si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo largo de tiempo, extraiga las baterías.

 Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas. Tenga en cuenta el riesgo de estrangulamiento en caso de que este dispositivo se suministre con cables o tubos.




**¡Este dispositivo no es un juguete!** Mantener fuera del alcance de los niños y no dejar a los niños solos durante el tratamiento.

## 3. Instrucciones de uso

1. Elija la punta de silicona adecuada ⑥ según el tamaño de los orificios nasales del paciente.
  2. Ajuste firmemente la punta de silicona ⑥ en el recipiente de mucosidad.
  3. Inserte suavemente la punta de silicona en el orificio nasal del paciente. No la introduzca con demasiada profundidad.
  4. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO ① durante unos segundos para recoger la mucosidad. Detenga el aparato pulsando el botón de ENCENDIDO/APAGADO cuando termine de utilizarlo, y finalizará la aspiración.
-  Si el volumen de la mucosidad acumulada está cercano a la capacidad segura del recipiente de mucosidad ② (unos 4 ml), vaya a la sección «5. Limpieza y desinfección» para limpiar el aparato. No utilice el aparato si el nivel alcanzado por la mucosidad está cerca de sobrepasar el canal de apertura (donde la flecha apunta a la derecha ⑬-a).

## 4. Colocar las baterías

Después de desembalar el aparato, inserte las pilas. Abra el compartimento de las pilas deslizando en dirección recta la tapa superior ④ para separarla de la tapa inferior ⑤. No fuerce las tapa para doblarlas, ya que se deslizan con facilidad. Inserte las pilas (2 x 1,5 V, tamaño AA) respetando la polaridad indicada. Compruebe que los dos anillos de silicona ⑦ estén correctamente colocados en las ranuras. Cierre las tapas hasta que oiga un "clic".

 Cambie las pilas cuando la potencia de aspiración disminuya durante el uso.



Siempre reemplace ambas baterías al mismo tiempo.

## 5. Limpieza y desinfección

1. Asegúrese de que las tapas superior ④ e inferior ⑤ estén firmemente cerradas antes de limpiar el aparato ⑩-a.
2. Retire la punta de silicona ⑩-b.
3. Sujete el recipiente de mucosidad ② entre los dedos pulgar e índice ⑩-c.

4. Doble el recipiente de mucosidad ② hacia abajo suavemente para separarlo del cuello ⑩-d.
5. Retire los anillos de silicona ⑦ del cuello ③ para limpiarlos después de utilizar el aspirador nasal varias veces ⑩-e. Los anillos de silicona no necesitan limpiarse cada vez que se usa el aparato.
6. Lave a fondo los componentes con agua limpia y jabón ⑪-a. Enjuague el cuello ③ bajo el grifo ⑪-b. Seque los componentes antes de volver a montarlos.
7. Vuelva a ensamblar todas las partes ⑫. Alinee adecuadamente el orificio de posicionamiento en el recipiente de mucosidad ⑫-b.
8. Asegúrese de que todas las piezas del aspirador nasal queden bien ajustadas.

**Cuando el volumen de la mucosidad acumulada sobrepasa la capacidad segura del recipiente de mucosidad durante el uso del producto, si aprecia salida de mucosidad por el sistema de ventilación de la parte posterior del cuello ⑬-a, siga estas instrucciones:**

1. Asegúrese de que las tapas superior ④ e inferior ⑤ estén firmemente cerradas ⑬-b.
2. Retire la punta de silicona ⑥ y el recipiente de mucosidad ②.
3. Sumerja el cuello ③ en agua limpia. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO ① durante 15 segundos para limpiar la bomba interna ⑬-c.
4. El agua entra y sale de la bomba interna en el sentido que se muestra ⑬-d.
5. Saque el aspirador nasal del agua cuando haya terminado la limpieza. Mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO ① durante unos 30 segundos hasta que la bomba interna esté seca.
6. Seque el cuello ③ y vuelva a ensamblar las piezas ⑫.

## 6. Garantía

Este dispositivo tiene **una garantía de 3 años** a partir de la fecha de compra. Durante este período de garantía, a nuestra discreción, Microlife reparará o reemplazará el producto defectuoso de forma gratuita.

La garantía no será válida si abre o manipula el dispositivo.

Los siguientes artículos están excluidos de la garantía:

- Costos de transporte y riesgos del transporte.

- Daños causados por la aplicación incorrecta o el incumplimiento de las instrucciones de uso.
- Daño causado por fugas de baterías.
- Daño causado por accidente o mal uso.
- Material de embalaje / almacenamiento e instrucciones de uso.
- Comprobaciones periódicas y mantenimiento (calibración).
- Accesorios y piezas de desgaste: Batería.

En caso de que se requiera un servicio de garantía, comuníquese con el distribuidor donde adquirió el producto o con su servicio local de Microlife. Puede ponerse en contacto con su servicio local Microlife a través de nuestro sitio web: [www.microlife.com/support](http://www.microlife.com/support) Microlife

La compensación se limita al valor del producto. La garantía se otorgará si el producto completo se devuelve con la factura original. La reparación o el reemplazo dentro de la garantía no prolonga ni renueva el período de garantía. Los reclamos y derechos legales de los consumidores no están limitados por esta garantía.

## 7. Especificaciones técnicas

<b>Tipo:</b>	Aspirador nasal eléctrico BC 50
<b>Condiciones de funcionamiento:</b>	5 - 40 °C / 41 - 104 °F 15 % - 93 % % de humedad relativa máxima
<b>Condiciones de almacenamiento:</b>	-10 - +50°C / 14 - 122 °F ≤ 93 % de humedad relativa máxima
<b>Límites de funcionamiento:</b>	30 segundos encendido/2 minutos apagado
<b>Batería:</b>	2 baterías alcalinas 1,5 V; tamaño AA
<b>Peso:</b>	160 g (sin baterías)
<b>Tamaño:</b>	64,5 (L) x 39,5 (W) x 193,5 (H) mm
<b>Clase IP:</b>	IP22
<b>Referencia a los estándares:</b>	IEC/EN 60601-1; IEC/EN 60601-1-2; IEC/EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11; EN ISO10993-5; EN ISO10993-10
<b>Vida útil esperada:</b>	3 años

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

- ① Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- ② Coupelle à mucus
- ③ Collier
- ④ Couvercle supérieur
- ⑤ Couvercle inférieur
- ⑥ Embout en silicone (taille S et L)
- ⑦ Anneaux en silicone
- ⑧ Insertion des piles
- ⑨ Préparation et utilisation de l'appareil
- ⑩ Démontage du dispositif
- ⑪ Lavage des éléments
- ⑫ Remontage du dispositif
- ⑬ Nettoyage de la coupelle à mucus

Cher client,  
Cet aspirateur nasal électrique Microlife fournit une aspiration douce et continue pour retirer facilement et efficacement le mucus nasal.

Si vous avez des questions, des problèmes ou désirez commander des pièces détachées, veuillez contacter votre Service Clients Microlife local. Adressez-vous à votre revendeur ou à la pharmacie où vous avez acheté l'appareil pour avoir les coordonnées du représentant Microlife de votre pays. Vous pouvez aussi visiter notre site Internet à l'adresse [www.microlife.com](http://www.microlife.com), où vous trouverez de nombreuses et précieuses informations sur nos produits.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver en un lieu sûr.

Restez en bonne santé avec Microlife AG.

## Sommaire

1. Significations des symboles
2. Importantes précautions d'emploi
3. Instructions d'utilisation
4. Insertion des piles

5. Nettoyage et désinfection
6. Garantie
7. Caractéristiques techniques

## 1. Significations des symboles



Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.



Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.



Partie appliquée du type BF



Fabricant



Numéro de lot



Protection contre les projections d'eau  
Représentant autorisée dans la communauté européenne



Conditions d'utilisation:  
5 - 40 °C / 41 - 104 °F



Conditions de stockage:  
-10 - +50°C / 14 - 122 °F



Marquage CE conforme

## 2. Importantes précautions d'emploi

- Respectez les instructions d'utilisation. Ce document fournit des informations importantes sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil. Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.
- Cet appareil est réservé aux applications décrites dans ce manuel. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dommages provoqués par une utilisation incorrecte.
- Nous vous recommandons de nettoyer avant la première utilisation tous les éléments conformément aux instructions de «Nettoyage et désinfection».
- N'utilisez pas l'appareil si vous pensez qu'il est endommagé ou remarquez quelque chose d'anormal.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- Cet appareil comprend des éléments sensibles et doit être traité avec précaution. Respectez les conditions de stockage et d'emploi indiquées à la section «Caractéristiques techniques».
- Il convient de le protéger contre:
  - l'eau et l'humidité
  - les températures extrêmes
  - les chocs et chutes
  - les saletés et la poussière
  - les rayons solaires directs
  - la chaleur et le froid
- Le fonctionnement de l'appareil risque d'être altéré dans le cas d'une utilisation proche d'un champ électromagnétique (téléphones mobiles, postes radios, etc.) Ainsi nous recommandons de respecter une distance de 1 mètre (selon 60601-1-2 table 5). Dans le cas où ces conditions ne peuvent être respectées, merci de vérifier que l'appareil fonctionne correctement avant toute mesure.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, prenez soin de retirer les piles.



Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Possible risque d'étranglement dans le cas où l'appareil est fourni avec des câbles ou des tuyaux.



**Cet appareil n'est pas un jouet!** Ne pas le mettre à la portée des enfants et ne pas les laisser seuls pendant le traitement.

## 3. Instructions d'utilisation

1. Choisissez l'embout en silicone adapté ⑥ en fonction de la taille des narines du patient.
2. Assurez-vous de placer fermement l'embout en silicone ⑥ sur la coupelle à mucus.
3. Insérez doucement l'embout en silicone dans la narine du patient. N'insérez pas trop profondément.
4. Appuyez sur le bouton ON/OFF ① pendant quelques secondes pour aspirer le mucus. Une fois terminé, relâchez le bouton ON/OFF pour arrêter le dispositif.
  - ☞ Si le volume de mucus recueilli atteint quasiment la capacité de la coupelle à mucus ② (environ 4 ml), consultez la section «5. Nettoyage et désinfection» pour commencer par nettoyer le dispositif. N'utilisez pas le dispositif si le niveau de mucus atteint l'ouverture du tube (à l'endroit où les flèches pointent vers la droite ⑬-a).

## 4. Insertion des piles

Lorsque le dispositif est déballé, commencez par insérer les piles. Retirez le couvercle des piles en séparant le couvercle supérieur ④ du couvercle inférieur ⑤, par un glissement droit. Ne forcez pas et ne pliez pas les couvercles ; ils doivent glisser et s'ouvrir facilement. Insérez les piles (2 x 1,5, AA), en respectant les polarités indiquées. Assurez-vous que les deux anneaux en silicone ⑦ sont correctement installés sur les rainures. Fermez les couvercles jusqu'à entendre un « clic ».



Remplacez les piles lorsque la puissance d'aspiration faiblit.



Remplacez toujours les deux batteries en même temps.

## 5. Nettoyage et désinfection

1. Assurez-vous que les couvercles supérieur ④ et inférieur ⑤ sont correctement fermés avant de nettoyer le dispositif ⑩-a.
2. Retirez l'embout en silicone ⑩-b.
3. Tenez la coupelle à mucus ② entre le pouce et l'index ⑩-c.
4. Pliez doucement la coupelle à mucus ② vers le bas pour la sortir du collier ⑩-d.
5. Retirez les anneaux en silicone ⑦ du collier ③ pour le nettoyage après plusieurs utilisations du dispositif ⑩-e. Les anneaux en silicone ne doivent pas être nettoyés systématiquement.

- Lavez soigneusement tous les éléments à l'eau et au savon ⑪-a. Rincez le collier ③ sous l'eau du robinet ⑪-b. Séchez tous les éléments avant de les remonter.
- Remontez tous les éléments ⑫. Alignez correctement le trou de positionnement sur la coupelle à mucus ⑫-b.
- Assurez-vous que tous les éléments sont correctement fixés entre eux sur le dispositif.

**Pendant l'utilisation, lorsque le volume de mucus recueilli dépasse la capacité de la coupelle à mucus et si vous constatez que le mucus s'écoule de la ventilation vers l'arrière du collier ⑬-a, veuillez suivre les instructions ci-dessous:**

- Assurez-vous que les couvercles supérieur ④ et inférieur ⑤ sont correctement fermés ⑬-b.
- Retirez l'embout en silicone ⑥ et la coupelle à mucus ②.
- Immergez le collier ③ dans de l'eau propre. Appuyez sur le bouton ON/OFF ① pendant 15 secondes afin de nettoyer la pompe interne ⑬-c.
- L'eau s'écoule à l'intérieur et à l'extérieur de la pompe comme indiqué ⑬-d.
- Une fois le nettoyage terminé, sortez le dispositif de l'eau. Appuyez sur le bouton ON/OFF ① pendant environ 30 secondes pour faire sécher la pompe.
- Séchez le collier ③ et remontez les éléments ⑫.

## 6. Garantie

Cet appareil est couvert par une **garantie de 3 ans** à compter de la date d'achat. Pendant cette période de garantie, à notre discrétion, Microlife réparera ou remplacera sans frais le produit défectueux.

Le fait d'ouvrir ou de modifier l'appareil invalide la garantie.

Sont exclus de la garantie, les cas suivants:

- Frais de transport et risques de transport.
- Dommages causés par une utilisation incorrecte ou le non-respect du mode d'emploi.
- Dommages causés par une fuite des piles.
- Dommages causés par un accident ou une mauvaise utilisation.
- Matériel d'emballage / stockage et mode d'emploi.
- Contrôles et maintenance réguliers (étalonnage).
- Accessoires et pièces d'usure: pile.

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté ou le bureau local Microlife. Vous pouvez également nous joindre via notre site Internet: [www.microlife.com/support](http://www.microlife.com/support)

L'indemnisation est limitée à la valeur du produit. La garantie peut être accordée que si le produit est retourné complet avec la facture d'origine. La réparation ou le remplacement sous garantie ne prolonge ni ne renouvelle la période de garantie. Les prétentions légales et droits des consommateurs ne sont pas limités par cette garantie.

## 7. Caractéristiques techniques

<b>Type:</b>	Aspirateur nasal électrique BC 50
<b>Conditions d'utilisation:</b>	5 - 40 °C / 41 - 104 °F
<b>Conditions de stockage:</b>	Humidité relative 15 % ~ 93 % max. -10 - +50°C / 14 - 122 °F Humidité relative ≤ 93 % max.
<b>Limites de fonctionnement:</b>	30 sec. On/2 min. Off
<b>Pile:</b>	2 x piles alcalines de 1,5 V; format AA
<b>Poids:</b>	160 g (sans piles)
<b>Dimensions:</b>	64.5 (L) x 39.5 (W) x 193.5 (H) mm
<b>Classe IP:</b>	IP22
<b>Référence aux normes:</b>	IEC/EN 60601-1; IEC/EN 60601-1-2; IEC/EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11; EN ISO10993-5; EN ISO10993-10

**Durée de fonctionnement:** 3 ans

Sous réserve de modifications techniques.

- ① Tasto ON/OFF
- ② Coppetta per il muco
- ③ Collare
- ④ Coperchio superiore
- ⑤ Coperchio inferiore
- ⑥ Punta di silicone (taglia S e L)
- ⑦ Anelli di silicone
- ⑧ Inserimento delle batterie
- ⑨ Preparazione e utilizzo del dispositivo
- ⑩ Smontaggio dell'apparecchio
- ⑪ Lavaggio delle parti
- ⑫ Rimontaggio dell'apparecchio
- ⑬ Pulizia della coppetta per il muco

Gentile cliente,

L'aspiratore nasale elettrico Microlife offre un'aspirazione delicata e continua per rimuovere il muco nasale in modo semplice ed efficace.

In caso di domande, problemi o per ordinare parti di ricambio, contattare il proprio rivenditore di fiducia o il locale servizio clienti Microlife. In alternativa è possibile visitare il sito [www.microlife.com](http://www.microlife.com) che offre moltissime informazioni utili sui nostri prodotti. Conservare questo manuale in un luogo sicuro per ogni ulteriore consultazione.

Rimanete in salute – Microlife AG!

## Indice

1. **Significato dei simboli**
2. **Importanti misure precauzionali**
3. **Indicazioni per l'uso**
4. **Inserimento delle batterie**
5. **Pulizia e disinfezione**
6. **Garanzia**
7. **Specifiche tecniche**

## 1. Significato dei simboli



Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e non con i rifiuti domestici.



Leggere attentamente le istruzioni prima di usare questo dispositivo.



Parte applicata tipo BF



Produttore



Numero di lotto

**IP22**

Protetto dagli spruzzi d'acqua



Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea



Condizioni di esercizio:  
5 - 40 °C / 41 - 104 °F



Condizioni di stoccaggio:  
-10 - +50 °C / 14 - 122 °F

**CE 1639**

Marchio di conformità CE



## 2. Importanti misure precauzionali

- Seguire le istruzioni d'uso. Questo manuale contiene informazioni importanti sul funzionamento e la sicurezza di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo e di conservarle per ogni futura consultazione.
- Questo dispositivo deve essere usato esclusivamente come descritto in questo manuale. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni causati da un utilizzo improprio.
- Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, si raccomanda di pulirlo come descritto nella sezione «Pulizia e disinfezione».
- Non usare il dispositivo se si ritiene che sia danneggiato o se si nota qualcosa di strano.
- Non aprire mai il dispositivo.
- Questo dispositivo è costruito con componenti delicati e deve essere trattato con attenzione. Osservare le condizioni di stoccaggio e funzionamento descritte nel capitolo «Specifiche tecniche».
- Proteggere il dispositivo da:
  - acqua e umidità
  - temperature estreme
  - urti e cadute
  - contaminazione e polvere
  - luce solare diretta
  - caldo e freddo
- La funzionalità di questo dispositivo può essere compromessa se usato vicino a forti campi elettromagnetici, come telefoni cellulari o installazioni radio. Si raccomanda di mantenere una distanza minima di 1 m (secondo la 60601-1-2 tabella 5). Nei casi in cui sia impossibile mantenere la distanza raccomandata, verificare che il dispositivo funzioni correttamente prima dell'uso.
- Rimuovere le batterie se il dispositivo non viene usato per un periodo prolungato.



Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto. Alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite. Prestare attenzione al rischio di strangolamento in presenza di cavi o tubi.



**Questo dispositivo non è un giocattolo!** Tenere fuori dalla portata dei bambini; non lasciare i bambini soli durante il trattamento.

## 3. Indicazioni per l'uso

1. Scegliere la punta di silicone ⑥ adatta in base alle dimensioni delle narici del paziente.
2. Accertarsi di posizionare bene la punta di silicone ⑥ sulla coppetta per il muco.
3. Inserire delicatamente la punta di silicone nella narice del paziente. Non inserirla troppo in fondo.
4. Premere il pulsante ON/OFF ① per qualche secondo per raccogliere il muco. Al termine dell'operazione, rilasciare il pulsante ON/OFF per spegnere l'apparecchio.
  - ☞ Se il volume di muco accumulato è al limite della capacità sicura della coppetta per il muco ② (circa 4 ml), consultare la sezione «5. Pulizia e disinfezione» per pulire l'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se il livello del muco è sul punto di superare il canale di apertura (se la freccia punta verso destra ⑬-a).

## 4. Inserimento delle batterie

Dopo aver estratto l'apparecchio dalla confezione, inserire per prima cosa le pile. Togliere il coperchio delle pile separando il coperchio superiore ④ da quello inferiore ⑤ tirando. Non esercitare alcuna forza per piegare i coperchi in quanto si aprono facilmente. Inserire le pile (2 x 1,5 V AA) rispettando la polarità indicata. Accertarsi che i due anelli di silicone ⑦ siano ben inseriti nelle scanalature. Chiudere i coperchi fino a sentire un "clac".



Sostituire le pile quando la potenza di aspirazione diminuisce notevolmente durante l'uso.



Sostituire sempre entrambe le batterie nello stesso momento.

## 5. Pulizia e disinfezione

1. Accertarsi che i coperchi superiore ④ e inferiore ⑤ siano ben chiusi prima di pulire l'apparecchio ⑩-a.
2. Rimuovere la punta di silicone ⑩-b.
3. Tenere la coppetta per il muco ② tra il pollice e l'indice ⑩-c.
4. Piegare delicatamente la coppetta per il muco ② verso il basso per estrarla dal collare ⑩-d.
5. Rimuovere gli anelli di silicone ⑦ dal collare ③ per la pulizia dopo diversi utilizzi dell'apparecchio ⑩-e. Gli anelli di silicone non devono essere puliti ogni volta.

6. Lavare bene le parti con acqua pulita e sapone ⑪-a. Sciacquare il collare ③ sotto l'acqua corrente ⑪-b. Asciugare le parti prima di assemblarle.
7. Riassemblare tutte le parti ⑫. Allineare correttamente il foro di posizionamento sulla coppetta per il muco ⑫-b.
8. Accertarsi che tutte le parti siano ben inserite nell'apparecchio.

**Quando il volume di muco accumulato supera la capacità sicura della coppetta per il muco durante l'uso del dispositivo, se si osserva il gocciolamento del muco dalla presa d'aria sul retro del collare ⑬-a, attenersi alle istruzioni riportate di seguito:**

1. Accertarsi che i coperchi superiori ④ e inferiori ⑤ siano ben chiusi ⑬-b.
2. Rimuovere la punta di silicone ⑥ e la coppetta per il muco ②.
3. Immergere il collare ③ in acqua pulita. Premere il pulsante ON/OFF ① per \*15\* secondi per pulire la pompa interna ⑬-c.
4. L'acqua entra ed esce dalla pompa interna nella direzione mostrata in figura ⑬-d.
5. Al termine della pulizia, rimuovere il dispositivo dall'acqua. Continuare a premere il pulsante ON/OFF ① per circa 30 secondi fino a che la pompa interna non sarà asciutta.
6. Asciugare il collare ③ e riassemble le parti ⑫.

## 6. Garanzia

Questo dispositivo è coperto da una **garanzia di 3 anni** dalla data di acquisto. Durante questo periodo di garanzia, a propria discrezione, Microlife riparerà o sostituirà gratuitamente il prodotto difettoso.

L'apertura o la manomissione del dispositivo invalidano la garanzia.

Sono esclusi dalla garanzia:

- costi e rischi di trasporto.
- danni causati da un uso scorretto o dal mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
- danni causati da perdite delle batterie.
- danni causati da caduta o uso improprio.
- materiale di imballaggio/stoccaggio e istruzioni d'uso.
- controlli regolari e manutenzione (calibrazione).
- accessori e parti soggette a usura: batterie

Qualora fosse necessario il servizio di assistenza in garanzia, contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto o il

servizio locale Microlife sul sito:

[www.microlife.com/support](http://www.microlife.com/support)

Il risarcimento è limitato al valore del prodotto. La garanzia verrà concessa se il prodotto completo viene restituito con la fattura o scontrino originale. La riparazione o sostituzione in garanzia non prolunga o rinnova il periodo di garanzia. Le rivendicazioni legali e i diritti dei consumatori non sono coperti da questa garanzia.

## 7. Specifiche tecniche

<b>Tipo:</b>	Aspiratore nasale elettrico BC 50
<b>Condizioni di esercizio:</b>	5 - 40 °C / 41 - 104 °F
<b>Condizioni di stoccaggio:</b>	15 % ~ 93 % % umidità relativa massima -10 - +50°C / 14 - 122 °F ≤ 93 % umidità relativa massima
<b>Tempo di esercizio:</b>	30 sec. On/2 min. Off
<b>Batteria:</b>	2 x batterie alcaline da 1,5 Volt; tipo AA
<b>Peso:</b>	160 g (senza batterie)
<b>Dimensioni:</b>	64.5 (L) x 39.5 (W) x 193.5 (H) mm
<b>Classe IP:</b>	IP22
<b>Riferimento agli standard:</b>	IEC/EN 60601-1; IEC/EN 60601-1-2; IEC/EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11; EN ISO10993-5; EN ISO10993-10

### Aspettativa di vita del

**prodotto in uso:** 3 anni

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

- ① Ein-/Aus-Taste
- ② Sekretaufnehmer
- ③ Manschette
- ④ Obere Abdeckung
- ⑤ Untere Abdeckung
- ⑥ Silikonspitze (Größe S und L)
- ⑦ Silikonringe
- ⑧ Einlegen der Batterien
- ⑨ Vorbereitung und Anwendung des Gerätes
- ⑩ Vorrichtung auseinanderbauen
- ⑪ Bestandteile reinigen
- ⑫ Vorrichtung wieder zusammensetzen
- ⑬ Sekretaufnehmer reinigen

Sehr geehrter Kunde,  
Dieser elektrische Microlife Nasensauger sorgt für eine sanfte und gleichmäßige Absaugung zur einfachen und schnellen Entfernung von Nasensekret.

Wenden Sie sich bei Fragen, Problemen oder Ersatzteilbedarf jederzeit gerne an den lokalen Microlife-Service. Ihr Händler oder Apotheker kann Ihnen die Adresse der Microlife -Landesvertretung mitteilen. Eine Vielzahl nützlicher Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch im Internet unter [www.microlife.com](http://www.microlife.com). Bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf.

Wir wünschen Ihnen alles Gute für Ihre Gesundheit – Microlife AG!

## Inhaltsverzeichnis

1. Zeichenerklärung
2. Sicherheitshinweise
3. Gebrauchsanweisung
4. Einlegen der Batterien
5. Reinigung und Desinfektion
6. Garantie
7. Technische Daten

## 1. Zeichenerklärung



Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.



Anwendungsteil des Typs BF



Hersteller



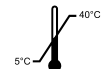
Chargennummer



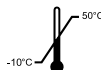
Geschützt gegen Tropfwasser



EU-Repräsentant



Betriebsbedingungen:  
5 - 40 °C / 41 - 104 °F



Aufbewahrungsbedingungen:  
-10 - +50°C / 14 - 122 °F



CE-Kennzeichnung

## 2. Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung. Dieses Dokument enthält wichtige Informationen zum Betrieb und zur Sicherheit dieses Geräts. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie es für die zukünftige Nutzung auf.
- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden haftbar, die aus unsachgemässer Handhabung resultieren.
- Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir, alle Komponenten zu reinigen wie im Kapitel «Reinigung und Desinfektion» beschrieben.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Dieses Gerät besteht aus sensiblen Bauteilen und muss vorsichtig behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsanweisungen im Kapitel «Technische Daten».
- Schützen Sie das Gerät vor:
  - Wasser und Feuchtigkeit
  - extremen Temperaturen
  - Stößen und Herunterfallen
  - Schmutz und Staub
  - starker Sonneneinstrahlung
  - Hitze und Kälte
- Die Funktion dieses Gerätes kann durch starke elektromagnetische Felder wie z.B. Mobiltelefone oder Funkanlagen beeinträchtigt werden. Wir empfehlen einen Mindestabstand von 1 m (gemäss 60601-1-2 Tabelle 5). Falls Sie den Mindestabstand nicht einhalten können, überprüfen Sie die ordnungsgemässe Funktion des Gerätes bevor Sie es benutzen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.



Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten. Beachten Sie das Strangulierungsrisiko sollte dieses Gerät mit Kabeln oder Schläuchen ausgestattet sein.



**Dieses Gerät ist kein Spielzeug!** Ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt während der Behandlung.

## 3. Gebrauchsanweisung

1. Wählen Sie je nach Größe der Nasenlöcher des Patienten die geeignete Silikonspitze ⑥.
2. Die Silikonspitze ⑥ muss fest auf dem Sekretaufnehmer sitzen.
3. Führen Sie die Silikonspitze vorsichtig in das Nasenloch des Patienten ein. Nicht zu tief einführen!
4. Drücken Sie einige Sekunden lang die EIN/AUS-Taste ①, um Sekret zu sammeln. Wenn Sie fertig sind, lassen Sie die EIN/AUS-Taste los. Die Vorrichtung stellt die Arbeit ein.
  - ☞ Wenn die sichere Aufnahmekapazität des Sekretaufnehmers ② (ca. 4 ml) durch die angesammelte Sekretmenge erschöpft ist, reinigen Sie die Vorrichtung zunächst, wie unter «5. Reinigung und Desinfektion» beschrieben. Verwenden Sie die Vorrichtung nicht, wenn der Sekretspiegel fast über dem Öffnungskanal liegt (siehe Pfeil rechts ⑬-a).

## 4. Einlegen der Batterien

Nach dem Auspacken der Vorrichtung legen Sie zuerst die Batterien ein. Entfernen Sie die Batterieabdeckung. Ziehen Sie hierzu die obere Abdeckung ④ in gerader Richtung von der unteren Abdeckung ⑤ ab. Biegen Sie die Abdeckungen nicht mit übermäßiger Kraftaufwendung auf. Sie lassen sich leicht herauschieben. Legen Sie die Batterien (2 x 1,5 V, Größe AA) ein. Achten Sie dabei auf die angezeigte Polarität. Vergewissern Sie sich, dass die beiden Silikonringe ⑦ richtig in den Nuten sitzen. Schließen Sie die Abdeckungen, sodass sie mit einem hörbaren Klick einrasten.



Tauschen Sie die Batterien aus, wenn die Saugleistung während des Gebrauchs abnimmt.



Ersetzen Sie immer beide Batterien zur gleichen Zeit.

## 5. Reinigung und Desinfektion

1. Achten Sie darauf, dass die obere ④ und die untere Abdeckung ⑤ fest verschlossen sein müssen, bevor Sie die Vorrichtung reinigen ⑩-a.
2. Nehmen Sie die Silikonspitze ⑩-b ab.
3. Halten Sie den Sekretaufnehmer ② mit der Komponente zwischen Daumen und Zeigefinger ⑩-c.
4. Biegen Sie den Sekretaufnehmer ② vorsichtig nach unten, um ihn von der Manschette abzunehmen ⑩-d.

- Nehmen Sie nach mehrfachem Gebrauch der Vorrichtung ⑩ die Silikonringe ⑦ von der Manschette ③ ab, um sie zu reinigen. Die Silikonringe müssen nicht nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- Waschen Sie die Komponenten gründlich mit sauberem Wasser und Seife ⑪-a ab. Reinigen Sie die Manschette ③ unter fließendem Wasser ⑪-b. Lassen Sie die Komponenten vor dem Zusammenbau trocknen.
- Setzen Sie alle Komponenten ⑫ wieder zusammen. Richten Sie die Positionierungsbohrung am Schleimaufnehmer ⑫-b korrekt aus.
- Achten Sie darauf, dass alle Komponenten fest an der Vorrichtung sitzen.

**Wenn die sichere Aufnahmekapazität des Sekretaufnehmers während des Gebrauchs der Vorrichtung durch die angesammelte Sekretmenge erschöpft ist und Sie sehen, dass Sekret aus der Entlüftungsöffnung an der Rückseite der Manschette ⑬-a tropft, gehen Sie vor wie folgt:**

- Vergewissern Sie sich, dass die obere ④ und untere ⑤ Abdeckung fest verschlossen sind ⑬-b.
- Nehmen Sie die Silikonspitze ⑥ und den Sekretaufnehmer ② ab.
- Legen Sie die Manschette ③ in sauberes Wasser. Drücken Sie 15 Sekunden lang die EIN/AUS-Taste ①. Dadurch wird die Innenpumpe gereinigt ⑬-c.
- Das Wasser fließt in der gezeigten Richtung ⑬-d durch die Innenpumpe.
- Nehmen Sie die Vorrichtung aus dem Wasser, wenn die Reinigung abgeschlossen ist. Halten Sie die EIN/AUS-Taste ① etwa 30 Sekunden lang gedrückt, bis die Innenpumpe trocken ist.
- Trocknen Sie die Manschette ③, und setzen Sie die Komponenten ⑫ wieder zusammen.

## 6. Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir **3 Jahre Garantie** ab Kaufdatum. Während der Garantiezeit repariert oder ersetzt Microlife, nach eigenem Ermessen, das defekte Produkt kostenlos. Wurde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder verändert, erlischt der Garantieanspruch.

Folgende Punkte sind von der Garantie ausgenommen

- Transportkosten und Transportrisiken

- Schäden die durch falsche Anwendung oder Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung verursacht wurden
- Schäden durch auslaufende Batterien
- Schäden durch Unfall oder Missbrauch
- Verpackungs- / Lagermaterial und Gebrauchsanweisung
- Regelmässige Kontrollen und Wartung (Kalibrierung)
- Zubehör und Verschleissteile: Batterien

Sollte ein Garantiefall eintreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde oder an Ihren lokalen Microlife-Service. Sie können Ihren lokalen Microlife-Service über unsere Website kontaktieren:

[www.microlife.com/support](http://www.microlife.com/support)

Die Entschädigung ist auf den Wert des Produkts begrenzt. Die Garantie wird gewährt, wenn das vollständige Produkt mit der Originalrechnung zurückgesandt wird. Eine Reparatur oder ein Austausch innerhalb der Garantiezeit verlängert oder erneuert die Garantiezeit nicht. Die gesetzlichen Ansprüche und Rechte der Verbraucher sind durch die Garantie nicht eingeschränkt.

## 7. Technische Daten

<b>Typ:</b>	Elektrischer Nasensauger BC 50
<b>Betriebsbedingungen:</b>	5 - 40 °C / 41 - 104 °F
<b>bedingungen:</b>	15 % ~ 93 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
<b>Aufbewahrungsbedingungen:</b>	-10 - +50°C / 14 - 122 °F
<b>Betriebsdauer:</b>	≤ 93 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
<b>Batterie:</b>	30 sec. ein/2 min. aus
<b>Gewicht:</b>	2 x 1,5 V Alkaline-Batterien, Grösse AA
<b>Grösse:</b>	160 g (ohne Batterien)
<b>IP Klasse:</b>	64.5 (L) x 39.5 (W) x 193.5 (H) mm
<b>Verweis auf Normen:</b>	IP22
	IEC/EN 60601-1; IEC/EN 60601-1-2; IEC/EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11; EN ISO10993-5; EN ISO10993-10

### Durchschnittliche

**Lebensdauer:** 3 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.

- ① AÇ/KAPA Düğmesi
- ② Mukus Kabi
- ③ Yaka
- ④ Üst Kapak
- ⑤ Alt Kapak
- ⑥ Silikon uç (S ve L boy)
- ⑦ Silikon halkalar
- ⑧ Pillerin yerleştirilmesi
- ⑨ Aygıtın Hazırlanması ve Kullanılması
- ⑩ Cihazı sökme
- ⑪ Parçaları yıkama
- ⑫ Cihazı yeniden monte etme
- ⑬ Mukus kabını temizleme

Sayın Müşterimiz,

Bu Microlife elektrikli nazal aspiratör, nazal mukusu kolayca ve etkili bir şekilde uzaklaştırmak için nazik ve sürekli emme kullanır. Sorularınız, sorunlarınız ve yedek parça siparişleriniz için, lütfen, yerel Microlife-Müşteri Servisi ile görüşün. Ülkenizdeki Microlife bayisinin adresini satıcınızdan ya da eczanenizden öğrenebilirsiniz. İkinci bir yol olarak, ürünlerimiz hakkında geniş bilgi edinebileceğinizin [www.microlife.com](http://www.microlife.com) internet adresini de ziyaret edebilirsiniz.

İleride başvurmak amacıyla kullanım talimatlarını güvenli bir yerde saklayın.

Sağlıkla kalın – Microlife AG!

## İçindekiler

1. Simge Tanımlamaları
2. Önemli Güvenlik Talimatları
3. Kullanım Talimatları
4. Pillerin yerleştirilmesi
5. Temizlik ve Dezenfektasyon
6. Garanti Kapsamı
7. Teknik Özellikler

## 1. Simge Tanımlamaları



Piller ve elektronik ürünler, çöpe atılmamalı; ancak, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak elden çıkarılmalıdır.



Aygıtı kullanmadan önce, talimatları dikkatle okuyun.



BF tipi ekipman



Üretici



Lot numarası



Su kaçığına karşı korumalı



Avrupa yetkili temsilcisi



Çalışma koşulları:  
5 - 40 °C / 41 - 104 °F



Saklama koşulları:  
-10 - +50°C / 14 - 122 °F

**CE 1639**

CE uygunluk işareti

## 2. Önemli Güvenlik Talimatları

- Kullanım için talimatları okuyunuz. Bu doküman cihazın güvenli kullanımı için önemli bilgiler içermektedir. Lütfen cihazı kullanmadan önce bu dokümanı tamamen okuyunuz ve gelecekte tekrar başvurmak üzere saklayınız.
- Bu ürün, sadece bu broşürde açıklanan amaçlar çerçevesinde kullanılabilir. İmalatçı, yanlış uygulamadan kaynaklanan zarar ziyan için sorumlu tutulamaz.
- Aygıtı ilk kez kullanmadan önce, «Temizlik ve Dezenfektasyon» bölümünde açıklandığı gibi temizlemenizi öneririz.
- Hasar gördüğünü düşünüyorsanız ya da herhangi bir anormal durum sezdiyeniz, aygıtı kullanmayın.
- Aygıtı kesinlikle açmayın.
- Aygıt, hassas parçalara sahiptir ve dikkatli biçimde kullanılmalıdır. «Teknik Özellikler» bölümünde açıklanan saklama ve çalıştırma koşullarını göz önünde bulundurun!
- Aşağıdaki durumlara maruz kalmasına engel olun:
  - su ve nem
  - aşırı sıcaklıklar
  - darbe ve düşürülme
  - kir ve toz
  - doğrudan güneş ışığı
  - sıcak ve soğuk
- Cihaz, cep telefonu veya radyo istasyonları gibi güçlü elektromanyetik alanlara yakın kullanıldığında düzgün çalışmayabilir ve bu durumdan kaçınamayacağınızda en az 1 metre uzaklığı korumanızı öneririz (60601-1-2 tablo 5'e göre), lütfen cihazı kullanmadan önce doğru çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.
- Aygıtın uzun bir süre kullanılmaması durumunda, pillerin çıkarılması gerekir.



Çocukların denetimsiz bir şekilde ürünü kullanmalarına izin vermeyin; bazı parçalar, yutulabilecek kadar küçüktür. Aygıtın kablo veya borularının olması nedeni ile yaratabileceği boğulma riskinin farkında olun.



**Bu cihaz oyuncak değildir!** Çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız ve tedavi sırasında çocuğunuzu yalnız bırakmayınız.

## 3. Kullanım Talimatları

1. Hastanın burun deliklerinin boyutuna uygun silikon ucu ⑥ seçin.

2. Silikon ucu ⑥ mukus kabının üzerine güvenli bir şekilde yerleştirdiğinizden emin olun.
3. Silikon ucu hastanın burun deliklerinin içine nazikçe yerleştirin. Fazla derine yerleştirmeyin.
4. Mukusu toplamak için ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesini ① birkaç saniye basılı tutun. Cihazı kullanmayı bitirdiğinizde ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesine basmayı bırakın, ardından güç duracaktır.
  - ☞ Toplanan mukus hacmi, mukus kabının güvenli kapasitesinin ② (yaklaşık 4 ml) neredeyse üzerine çıktığında, önce cihazı temizlemek için «5. Temizlik ve Dezenfektasyon» kısmını izleyin. Mukus düzeyi, açılma kanalının neredeyse üzerine geldiğinde (okun sağa dönük olduğu yer ⑬-a) cihazı kullanmayın.

## 4. Pillerin yerleştirilmesi

Cihazı ambalajından çıkardıktan sonra, önce pilleri takın. Üst kapağı ④ alt kapaktan ⑤ düz bir şekilde ayırarak pil kapağını çıkarın. Kaydırılarak kolaylıkla açılabileceği için, kapakları zorlayarak bükmeyin. Pilleri (2 x 1,5 V, AA boy), belirtilen kutulara dikkat ederek yerleştirin. İki silikon halkanın ⑦ oluklara düzgün yerleştiklerini kontrol edin. Kapakları "tık" sesi duyana kadar kapatın.



Kullanım sırasında emme gücü zayıfladığında pilleri değiştirin.



Her zaman aynı anda her iki pilleri değiştirin.

## 5. Temizlik ve Dezenfektasyon

1. Cihazı temizlemeden önce ⑩-a, üst ④ ve alt ⑤ kapakların sıkıca kapandıklarından emin olun.
2. Silikon ucu çıkarın ⑩-b.
3. Mukus kabını ② başparmağınız ve işaret parmağınız arasında ⑩-c tutun.
4. Yakadan ② ayırmak için, mukus kabını ⑩-d nazikçe aşağı doğru bükün.
5. Cihazı ⑩-e birkaç kez kullandıktan sonra temizlemek için silikon halkaları ⑦ yakadan ③ çıkarın. Silikon halkaların her kullanımında temizlenmeleri gerekmez.
6. Parçaları temiz su ve sabunla iyice yıkayın ⑪-a. Yakayı ③ akan musluk suyunda durulayın ⑪-b. Parçaları monte etmeden önce kurulayın.

- Tüm parçaları ⑫ yeniden monte edin. Mukus kabındaki yerleştirme deliğini uygun şekilde hizalayın ⑫-b.
- Tüm parçaların çizimin üzerinde birbirlerine sıkıca uyduklarından emin olun.

**Cihazın kullanımı sırasında toplanan mukus hacmi, mukus kabının güvenli kapasitesini geçtiğinde, mukusun yakarın arka tarafındaki hava deliğinden dışarı damladığını gördüğünüzde ⑬-a, lütfen aşağıdaki talimatları izleyin:**

- Üst ④ ve alt ⑤ kapakların sıkıca kapandıklarından ⑬-b emin olun.
- Silikon ucu ⑥ ve mukus kabını ② çıkarın.
- Yakayı ③ temiz suya daldırın. ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesini ① 15 saniye basılı tutun ve iç pompa temizlenecektir ⑬-c.
- Su, iç pompada gösterilen yönde ⑬-d içeriye ve dışarıya akacaktır.
- Temizlik tamamlandığında cihazı sudan çıkarın. İç pompa kuruyana kadar ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesini ① yaklaşık 30 saniye basılı tutmaya devam edin.
- Yakayı ③ kurutun ve parçaları ⑫ yeniden monte edin.

## 6. Garanti Kapsamı

Bu aygıt, satın alındığı tarihten itibaren **3 yıl garanti** kapsamındadır. Bu garanti süresi içinde, bizim takdirimize bağlı olarak, Microlife arızalı ürünü ücretsiz olarak onaracak veya değiştirecektir.

Aygıtın açılması ya da üzerinde değişiklik yapılması, garantiyi geçersiz kılar.

Aşağıdaki öğeler garanti kapsamı dışındadır:

- Nakliye maliyetleri ve nakliye riskleri.
- Yanlış uygulamadan veya kullanım talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan hasar.
- Sızdıran pillerden kaynaklanan hasar.
- Kaza veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasar.
- Ambalaj / depolama malzemesi ve kullanım talimatları.
- Düzenli kontroller ve bakım (kalibrasyon).
- Aksesuarlar ve aşınan parçalar: PİL.

Garanti servisinin gerekli olması halinde, lütfen ürünün satın alındığı bayiye veya yerel Microlife servisimize başvurun. Yerel Microlife hizmetinize web sitemizden ulaşabilirsiniz:

[www.microlife.com/support](http://www.microlife.com/support)

Tazminat ürünün değeri ile sınırlıdır. Tüm ürün orijinal fatura ile birlikte iade edilirse garanti verilecektir. Garanti kapsamındaki onarım veya değiştirme, garanti süresini uzatmaz veya yenilemez. Tüketicilerin yasal talepleri ve hakları bu garanti ile sınırlı değildir.

## 7. Teknik Özellikler

<b>Tür:</b>	Elektrikli Nazal Aspiratör BC 50
<b>Çalışma koşulları:</b>	5 - 40 °C / 41 - 104 °F %15 % ~ 93 % maksimum bağıl nem
<b>Saklama koşulları:</b>	-10 - +50°C / 14 - 122 °F %≤ 93 maksimum bağıl nem
<b>Çalıştırma aralığı:</b>	30 saniye Açık/2 dakika Kapalı
<b>Pil:</b>	2 x 1,5 V alkanil piller; boyut AA
<b>Ağırlık:</b>	160 g (piller hariç)
<b>Boyutlar:</b>	64,5 (L) x 39,5 (W) x 193,5 (H) mm
<b>IP sınıfı:</b>	IP22
<b>İlgili standartlar:</b>	IEC/EN 60601-1; IEC/EN 60601-1-2; IEC/EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11; EN ISO10993-5; EN ISO10993-10

**Beklenen servis ömrü:**

3 yıl

Teknik özelliklerin değiştirilmesi hakkı saklıdır.



- ① Botão ON/OFF
- ② Copo de muco
- ③ Aro
- ④ Tampa superior
- ⑤ Tampa inferior
- ⑥ Ponta de silicone (tamanho S e L)
- ⑦ Anéis de silicone
- ⑧ Inserir as pilhas
- ⑨ Preparação e utilização do dispositivo
- ⑩ Desmontagem do dispositivo
- ⑪ Lavagem das peças
- ⑫ Remontagem do dispositivo
- ⑬ Limpeza do copo de muco

Estimado cliente,

Este aspirador nasal elétrico da Microlife proporciona uma sucção suave e contínua para remover o muco nasal de forma fácil e eficaz.

Se tiver alguma questão, problema ou se pretender encomendar peças sobresselentes, não hesite em contactar o seu distribuidor local da Microlife. A farmácia da sua zona poderá indicar a morada do distribuidor Microlife no seu país. Pode também visitar o site [www.microlife.com](http://www.microlife.com) onde encontrará toda a informação útil sobre os produtos Microlife.

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar este dispositivo e guarde-o em local seguro.

Mantenha-se saudável – Microlife AG!

## Índice

1. Explicação dos símbolos
2. Instruções de segurança importantes
3. Instruções de utilização
4. Inserir as pilhas
5. Limpeza e desinfeção

## 6. Garantia

## 7. Especificações técnicas

### 1. Explicação dos símbolos



As pilhas e dispositivos eletrônicos têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis, uma vez que não são considerados resíduos domésticos.



Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.



Peça aplicada tipo BF



Fabricante



Número do lote



Proteção contra gotas de água  
Representante autorizado na Comunidade Europeia



Condições de funcionamento:  
5 - 40 °C / 41 - 104 °F



Condições de acondicionamento:  
-10 - +50°C / 14 - 122 °F



CE Marca de Conformidade

## 2. Instruções de segurança importantes

- Siga as instruções de uso. Este documento fornece informações importantes de manuseamento e segurança do produto em relação a este dispositivo. Leia atentamente este documento antes de usar o dispositivo e guarde-o para referência futura.
- Este dispositivo deve somente ser utilizado para os fins descritos neste folheto. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pelo uso indevido deste dispositivo.
- Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, limpe todos os seus elementos seguindo as instruções descritas na secção «Limpeza e desinfecção».
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado ou se detectar qualquer anomalia.
- Nunca abra o dispositivo.
- O dispositivo é composto por componentes sensíveis e deve ser manuseado com cuidado. Respeite as indicações de acondicionamento e funcionamento descritas na secção «Especificações técnicas»!
- Proteja o dispositivo de:
  - Água e humidade
  - Temperaturas extremas
  - Impactos e quedas
  - Contaminação e poeiras
  - Luz direta do sol
  - Calor e frio
- O funcionamento deste dispositivo pode ser comprometido quando usado junto a campos electromagnéticos fortes como telemóveis ou instalações de rádio, recomendamos, devido a esse motivo, uma distância de pelo menos 1 m (de acordo com 60601-1-2 tabela 5). Em casos em que esta situação seja inevitável, deve verificar se o dispositivo está a funcionar corretamente.
- Se o dispositivo não for utilizado durante um longo período de tempo, deverá retirar as pilhas.




Certifique-se de que não deixa o dispositivo ao alcance das crianças, algumas peças são muito pequenas e podem ser engolidas. Esteja atento ao risco de estrangulamento no caso deste dispositivo ser fornecido com cabos ou tubos.



**Este dispositivo não é um brinquedo!** Manter fora do alcance de crianças e durante o tratamento não deixar as crianças sozinhas.

## 3. Instruções de utilização

1. Escolha a ponta de silicone adequada ⑥ com base no tamanho das narinas do paciente.
2. Certifique-se de que coloca a ponta de silicone ⑥ de forma segura no copo de muco.
3. Introduza suavemente a ponta de silicone na narina do paciente. Não a introduza demasiado fundo.
4. Pressione o botão ON/OFF (Ligar/Desligar) ① durante alguns segundos para recolher o muco. Quando terminar a utilização do dispositivo, pare de pressionar o botão ON/OFF (Ligar/Desligar) e, em seguida, a alimentação será interrompida.  
 Se o volume de muco acumulado estiver quase acima da capacidade de segurança do copo de muco ② (cerca de 4 ml), siga a secção de «5. Limpeza e desinfecção» para limpar primeiro o dispositivo. Não utilize o dispositivo se o nível de muco estiver quase acima da abertura do canal (onde a seta aponta para a direita ⑬-a).

## 4. Inserir as pilhas

Depois de desembalar o dispositivo, introduza primeiro as pilhas. Retire a tampa das pilhas separando a tampa superior ④ da tampa inferior ⑤ numa direção reta. Não dobre as tampas com muita força, uma vez que pode ser facilmente aberta. Introduza as pilhas (2 x 1,5 V, tamanho AA), respeitando a polaridade indicada. Verifique se os dois anéis de silicone ⑦ estão corretamente encaixados nas ranhuras. Feche as tampas até ouvir o som de "clique".



Durante a utilização, quando a potência de sucção ficar fraca, substitua as pilhas.



Substitua sempre ambas as pilhas ao mesmo tempo.

## 5. Limpeza e desinfecção

1. Antes de limpar o dispositivo ⑩-a, certifique-se de que as tampas superior ④ e inferior ⑤ estão bem fechadas.
2. Retire a ponta de silicone ⑩-b.
3. Segure no copo de muco ② com a peça entre o polegar e o dedo indicador ⑩-c.
4. Incline suavemente o copo de muco ② para baixo para o retirar do aro ⑩-d.

- Retire os anéis de silicone ⑦ do aro ③ para limpeza após várias utilizações do dispositivo ⑩-e. Os anéis de silicone não precisam de ser limpos após cada utilização.
- Lave bem as peças com água limpa e sabão ⑪-a. Passe o aro ③ por água da torneira ⑪-b. Seque as peças antes de as montar.
- Monte novamente todas as peças ⑫. Alinhe corretamente e o orifício de posicionamento no copo de muco ⑫-b.
- Certifique-se de que todas as peças encaixam bem juntas no dispositivo.

**Durante a utilização do dispositivo, quando o volume acumulado de muco estiver acima da capacidade de segurança do copo de muco, se vir muco a escorrer pela saída de ar na parte de trás do aro ⑬-a, siga as instruções abaixo:**

- Certifique-se de que as tampas superior ④ e inferior ⑤ estão bem fechadas ⑬-b.
- Retire a ponta de silicone ⑥ e o copo de muco ②.
- Mergulhe o aro ③ em água limpa. Pressione o botão ON/OFF (Ligar/Desligar) ① durante 15 segundos e a bomba interna será limpa ⑬-c.
- A água flui para dentro e para fora da bomba interna na direção indicada ⑬-d.
- Retire o dispositivo da água assim que a limpeza estiver concluída. Continue a pressionar o botão ON/OFF (Ligar/Desligar) ① durante aproximadamente 30 segundos até a bomba interna estar seca.
- Seque o aro ③ e monte novamente as peças ⑫.

## 6. Garantia

Este dispositivo está abrangido por uma **garantia de 3 anos** a partir da data de compra. Durante este momento de garantia, ao seu critério, o representante da Microlifetrocará o seu dispositivo com defeito, sem qualquer custo.

A garantia não é válida se o dispositivo for aberto ou alterado.

Os seguintes itens estão excluídos da garantia:

- Custos de transporte e risco de transporte.
- Danos causados por aplicação incorreta ou o não seguimento das instruções de utilização.
- Danos causados por vazamento das pilhas.
- Danos causados devido a acidente ou má utilização.
- Material / armazenamento de embalagem ou instrução de utilização.

- Verificações regulares e Manutenção (calibração).

- Acessórios e peças: pilha(s).

Se for necessário o uso da garantia, por favor contacte o distribuidor da Marca Microlife. Pode contactar o seu serviço Microlife. Pode contactar o representante Microlifelocal através do nosso site:

[www.microlife.com/support](http://www.microlife.com/support)

Compensação é limitada ao valor do produto. A garantia será limitada se o produto estiver completo e devolvido com a fatura original de compra. Troca dentro do período de garantia não prolonga ou renova o período de garantia. As reivindicações legais e direitos dos consumidores não são aplicados por esta garantia.

## 7. Especificações técnicas

<b>Tipo:</b>	Aspirador Nasal Elétrico BC 50
<b>Condições de funcionamento:</b>	5 - 40 °C / 41 - 104 °F 15 % ~ 93 % % de humidade relativa máxima
<b>Condições de acondicionamento:</b>	-10 - +50°C / 14 - 122 °F ≤ 93 % de humidade relativa máxima
<b>Limites de funcionamento:</b>	30 segundos Ligado/2 minutos Desligado
<b>Pilha:</b>	Pilhas alcalinas 2 x 1,5 V; tamanho AA
<b>Peso:</b>	160 g (sem pilhas)
<b>Dimensões:</b>	64,5 (L) x 39,5 (W) x 193,5 (H) mm
<b>Classe IP:</b>	IP22
<b>Normas de referência:</b>	IEC/EN 60601-1; IEC/EN 60601-1-2; IEC/EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11; EN ISO10993-5; EN ISO10993-10

### Duração expectável

**de utilização:** 3 anos

O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.

- ① AAN/UIT knop
- ② Slijmbeker
- ③ Kraag
- ④ Bovenklep
- ⑤ Onderklep
- ⑥ Siliconenpunt (maat S en L)
- ⑦ Siliconenringen
- ⑧ Plaatsen van de batterijen
- ⑨ Voorbereiding en Gebruik
- ⑩ Het apparaat demonteren
- ⑪ De onderdelen wassen
- ⑫ Het apparaat opnieuw samenstellen
- ⑬ De slijmbeker schoonmaken

Geachte klant,  
Deze Microlife elektrische neuszuiger biedt een zachte en continue zuigkracht om eenvoudig en effectief neusslijm te verwijderen.

Mocht u vragen hebben of wanneer u reserveonderdelen wilt bestellen, neemt u dan contact op met uw Microlife importeur. De verkoper zal u het adres van de Microlife importeur in uw land geven. Natuurlijk kunt u ook de website [www.microlife.nl](http://www.microlife.nl) raadplegen, waar u waardevolle informatie kunt vinden over onze producten.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor nadere raadpleging.

Blijf gezond – Microlife AG!

## Inhoudsopgave

1. Uitleg van de symbolen
2. Belangrijke veiligheidsinstructies
3. Instructies voor gebruik
4. Plaatsen van de batterijen
5. Reinigen en desinfecteren

## 6. Garantie

## 7. Technische specificaties

### 1. Uitleg van de symbolen



Batterijen en elektronische instrumenten moeten volgens de plaatselijke regelgeving worden verwijderd, niet bij het huishoudelijke afval.



Lees alvorens dit apparaat te gebruiken de instructies aandachtig door.



Geleverd onderdeel type BF



Fabrikant



Partijnummer



Beschermd tegen druppelend water  
Geautoriseerde vertegenwoordiger in Europa



Werkingscondities:  
5 - 40 °C / 41 - 104 °F



Bewaarcondities:  
-10 - +50 °C / 14 - 122 °F

# CE 1639

CE Markering van Conformiteit

## 2. Belangrijke veiligheidsinstructies

- Volg de instructies voor correct gebruik. Deze documentatie voorziet u van belangrijke bedienings- en veiligheidsvoorschriften betreffende dit apparaat. Lees de documentatie zorgvuldig door vóór ingebruikname van het apparaat en bewaar het voor latere raadpleging.
- Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het doel zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik.
- Voor het eerste gebruik van het apparaat, raden wij aan het eerst schoon te maken zoals beschreven in het instructie gedeelte «Reinigen en desinfecteren».
- Gebruik het apparaat niet wanneer u vermoedt dat het beschadigd is of wanneer u tijdens het gebruik iets ongebruikelijks constateert.
- Open het apparaat nooit.
- Dit apparaat bevat gevoelige componenten en moet met voorzichtigheid worden behandeld. Neem de bewaar- en bedieningsvoorschriften in acht, zoals beschreven in het hoofdstuk «Technische specificaties»!
- Bescherm het tegen:
  - water en vochtigheid
  - extreme temperaturen
  - schokken en laten vallen
  - vervuiling en stof
  - direct zonlicht
  - warmte en kou
- De werking van dit apparaat kan worden verstoord, wanneer het gebruikt wordt in de buurt van sterk electromagnetische velden bijvoorbeeld rondom mobiele telefoons en radio installaties, wij adviseren dan ook een afstand van tenminste 1 meter (volgens 60601-1-2 tabel 5). In het geval dat het vermijden van sterk magnetische velden niet mogelijk is, verifieer voor ingebruikname eerst of het apparaat goed functioneert.
- Wanneer het apparaat voor een langere tijd niet gebruikt gaat worden moeten de batterijen worden verwijderd.




Laat kinderen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken. Kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt. Wees alert op het gevaar van verstrengeling, indien het apparaat is voorzien van kabels of slangen.



**Dit apparaat is geen speelgoed!** Buiten bereik van kinderen houden en ingebruikname alleen onder toezicht.

## 3. Instructies voor gebruik

1. Kies de geschikte siliconenpunt ⑥ op basis van de maat van de neusgaten van de patiënt.
  2. Controleer of de siliconenpunt ⑥ stevig op de slijmbeker zit.
  3. Steek de siliconenpunt voorzichtig in het neusgat van de patiënt. Niet te diep steken.
  4. Druk een paar seconden op de AAN/UIT-knop ① om slijm op te zuigen. Druk niet langer op de AAN/UIT-knop wanneer u gereed bent met het gebruik van het apparaat.
-  Wanneer het opgevangen slijmvolume bijna over de veilige capaciteit van de slijmbeker ② komt (circa 4 ml), volgt u het onderdeel «5. Reinigen en desinfecteren» om het apparaat eerst schoon te maken. Gebruik het apparaat niet als het slijmniveau bijna over het openingskanaal komt (waar de pijl naartoe wijst aan de rechterzijde ⑬-a).

## 4. Plaatsen van de batterijen

Nadat u uw apparaat heeft uitgepakt, plaatst u eerst de batterijen. Verwijder het batterijklepje door de bovenklep ④ te scheiden van de onderklep ⑤ in een rechte beweging. Verbuig de kleppen niet met fors geweld aangezien deze makkelijk open te schuiven zijn. Plaats de batterijen (2 x 1,5 V, maat AA) volgens de aangegeven polariteit. Zorg dat de twee siliconenringen ⑦ correct op de groeven zitten. Sluit de kleppen totdat u het "klik"-geluid hoort.



Vervang de batterijen wanneer de zuigkracht zwak wordt.



Vervang dan altijd beide batterijen tegelijkertijd.

## 5. Reinigen en desinfecteren

1. Zorg dat de boven- ④ en onderkleppen ⑤ stevig gesloten zijn voordat u het apparaat reinigt ⑩-a.
2. Verwijder de siliconenpunt ⑩-b.
3. Houd de slijmbeker ② vast met het onderdeel tussen duim en wijsvinger ⑩-c.
4. Buig de slijmbeker ② zachtjes omlaag om deze van de kraag te verwijderen ⑩-d.
5. Verwijder de siliconenringen ⑦ van de kraag ③ voor reiniging na verschillende toepassingen van het apparaat ⑩-e. De siliconenringen hoeven niet telkens gereinigd te worden.

- Maak de onderdelen grondig schoon met schoon water en zeep
  - Spol de kraag ③ onder de kraan ⑪-b. Droog de onderdelen alvorens ze te assembleren.
- Stel alle onderdelen opnieuw samen ⑫. Lijn het positioneringsgat goed uit op de slijmbeker ⑫-b.
- Zorg dat alle onderdelen stevig in elkaar passen op het apparaat.

**Wanneer het opgevangen slijmvolume over de veilige capaciteit van de slijmbeker komt tijdens het gebruik van het apparaat, en u slijm uit de luchtgat aan de achterzijde van de kraag ⑬-a ziet komen, volg dan de onderstaande instructies:**

- Zorg dat de boven- ④ en onderkleppen ⑤ stevig gesloten zijn ⑬-b.
- Verwijder de siliconenpunt ⑥ en slijmbeker ②.
- Dompel de kraag ③ onder in schoon water. Druk gedurende 15 seconden op de AAN/UIT-knop ① en de binnenpomp wordt gereinigd ⑬-c.
- Het water stroomt in en uit de binnenpomp in de aangegeven richting ⑬-d.
- Haal het apparaat uit het water zodra de reiniging is voltooid. Blijf gedurende circa 30 seconden op de AAN/UIT-knop ① drukken totdat de binnenpomp is gedroogd.
- Droog de kraag ③ en stel de onderdelen opnieuw samen ⑫.

## 6. Garantie

Dit apparaat heeft een **garantie van 3 jaar** vanaf aankoopdatum. Tijdens deze garantieperiode zal Microlife het defecte product gratis repareren of vervangen.

Opening van of wijzigingen aan het apparaat maken de garantie ongeldig.

De volgende items zijn uitgesloten van garantie:

- Transportkosten en transportrisico's.
- Schade veroorzaakt door onjuist gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing.
- Schade veroorzaakt door lekkende batterijen.
- Schade veroorzaakt door vallen of verkeerd gebruik.
- Verpakkings- / opslagmateriaal en gebruiksaanwijzing.
- Regelmatige controles en onderhoud (kalibratie).
- Accessoires en verbruiksmaterialen: Accu.

Mocht garantieservice nodig zijn, neem dan contact op met de dealer waar u het product hebt aangekocht of met de service

afdeling van Microlife via onze website:

[www.microlife.nl/support](http://www.microlife.nl/support)

De vergoeding is beperkt tot de waarde van het product. De garantie wordt verleend als het volledige product wordt geretourneerd met de originele factuur. Reparatie of vervanging binnen de garantie verlengt of verlengt de garantieperiode niet. De wettelijke claims en rechten van consumenten zijn nietbeperkt door deze garantie.

## 7. Technische specificaties

<b>Type:</b>	Elektrische neuszugzer BC 50
<b>Werkingscondities:</b>	5 - 40 °C / 41 - 104 °F 15 % ~ 93 % % maximale relatieve vochtigheid
<b>Bewaarcondities:</b>	-10 - +50 °C / 14 - 122 °F ≤ 93 % maximale relatieve vochtigheid
<b>Gebruiks limieten:</b>	30 sec. aan/2 min. uit
<b>Batterij:</b>	2 x 1,5V alkaline batterijen; type AA
<b>Gewicht:</b>	160 g (zonder batterij)
<b>Afmetingen:</b>	64.5 (L) x 39.5 (W) x 193.5 (H) mm
<b>IP Klasse:</b>	IP22
<b>Verwijzing naar normen:</b>	IEC/EN 60601-1; IEC/EN 60601-1-2; IEC/EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11; EN ISO10993-5; EN ISO10993-10
<b>Verwachte levensduur:</b>	3 jaar

Technische wijzigingen voorbehouden.

- ① Πλήκτρο ON/OFF
- ② Κύπελλο συλλογής βλέννας
- ③ Στόμιο
- ④ Άνω κάλυμμα
- ⑤ Κάτω κάλυμμα
- ⑥ Άκρο σιλικόνης (μέγεθος S και L)
- ⑦ Δακτύλιοι σιλικόνης
- ⑧ Τοποθέτηση των μπαταριών
- ⑨ Προετοιμασία και χρήση αυτής της συσκευής
- ⑩ Αποσυναρμολόγηση της συσκευής
- ⑪ Πλύσιμο των εξαρτημάτων
- ⑫ Εκ νέου συναρμολόγηση της συσκευής
- ⑬ Καθαρισμός του κυπέλλου βλέννας

Αγαπητέ πελάτη,

Αυτός ο ηλεκτρικός ρινικός αναρροφητήρας Microlife παρέχει ήπια και συνεχή αναρρόφηση για την αφαίρεση της ρινικής βλέννας εύκολα και αποτελεσματικά.

Εάν έχετε οποιοδήποτε απορίες ή προβλήματα ή εάν θέλετε να παραγγείλετε κάποιο ανταλλακτικό εξάρτημα, απευθυνθείτε στο τοπικό σας τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Microlife. Ο πωλητής σας ή το φαρμακείο της περιοχής σας θα σας ενημερώσουν σχετικά με την διεύθυνση του αντιπροσώπου Microlife στην χώρα σας. Εναλλακτικά, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση [www.microlife.com](http://www.microlife.com), όπου μπορείτε να βρείτε πολλές χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας.

Κρατήστε σε ασφαλές μέρος τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική παραπομπή.

Μείνετε υγιείς – Microlife AG!

## Πίνακας περιεχομένων

1. Επεξήγηση συμβόλων
2. Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας
3. Οδηγίες χρήσης
4. Τοποθέτηση των μπαταριών

## 5. Καθαρισμός και απολύμανση

## 6. Εγγύηση

## 7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

### 1. Επεξήγηση συμβόλων



Η απόρριψη των μπαταριών και των ηλεκτρονικών οργάνων πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, και όχι μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.



Τύπος BF εφαρμοσμένο τμήμα



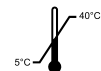
Κατασκευαστής



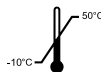
Αριθμός παρτίδας



Με προστασία από σταγόνες νερού  
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην  
Ευρωπαϊκή Κοινότητα



Συνθήκες λειτουργίας:  
5 - 40 °C / 41 - 104 °F




Συνθήκες αποθήκευσης:  
-10 - +50°C / 14 - 122 °F

# CE 1639

Σήμανση συμμόρφωσης CE

## 2. Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης. Αυτό το έγγραφο παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του προϊόντος και την ασφάλεια αυτής της συσκευής. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται για το σκοπό που περιγράφεται στο παρόν τυπολόγιο οδηγιών. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για λανθασμένα ζημιά που προκαλείται από λανθασμένη χρήση.
- Προτού χρησιμοποιήσετε την συσκευή για πρώτη φορά, συνιστούμε να την καθαρίσετε όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και απολύμανση».
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν θεωρείτε ότι έχει υποστεί ζημιά ή εάν παρατηρήσετε κάτι ασυνήθιστο.
- Ποτέ μην ανοίγετε τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή αποτελείται από ευαίσθητα εξαρτήματα και πρέπει να την χειρίζεστε με προσοχή. Τηρείτε τις οδηγίες αποθήκευσης και λειτουργίας που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά»!
- Προστατεύστε την από:
  - νερό και υγρασία
  - ακραίες θερμοκρασίες
  - κρούση και πτώση
  - μόλυνση και σκόνη
  - άμεση έκθεση στον ήλιο
  - ζέση και κρύο
- Η λειτουργία αυτής της συσκευής ενδέχεται να τεθεί σε κίνδυνο, όταν χρησιμοποιείται κοντά σε ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία, όπως κινητά τηλέφωνα ή εγκαταστάσεις ραδιοπικοινωνίας και προτείνουμε μια απόσταση τουλάχιστον 1 m (κατά το 60601-1-2 πίνακας 5). Σε περιπτώσεις που υποψιάζεστε ότι αυτό είναι αναπόφευκτο, βεβαιωθείτε εάν η συσκευή λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες.

 Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, διότι ορισμένα μέρη του είναι αρκετά μικρά και υπάρχουν κίνδυνος κατάποσης. Να είστε ενήμεροι για τον κίνδυνο στραγγαλισμού σε περίπτωση που αυτή η συσκευή τροφοδοτείται με καλώδια ή σωλήνες.



**Αυτή η συσκευή δεν είναι παιγνίδι!** Κρατήστε την μακριά από τα παιδιά και μην τα αφήνετε μόνο τους κατά τη διάρκεια της θεραπείας.

## 3. Οδηγίες χρήσης

1. Επιλέξτε το κατάλληλο άκρο σιλικόνης ⑥ με βάση το μέγεθος των ρουθουνιών του ασθενή.
2. Βεβαιωθείτε ότι ασφαλίσατε το άκρο σιλικόνης ⑥ πάνω στο κύπελλο βλέννας.
3. Εισάγετε απαλά το άκρο σιλικόνης στο ρουθούμι του ασθενή. Μην εισάγετε πολύ βαθιά.
4. Πιέστε το κουμπί ON/OFF ① για μερικά δευτερόλεπτα για να συλλέξετε βλέννα. Σταματήστε να πιέσετε το κουμπί ON/OFF όταν τελειώσετε με τη χρήση της συσκευής και τότε η τροφοδοσία θα διακοπεί.



Εάν ο συσσωρευμένος όγκος βλέννας έχει σχεδόν υπερβεί την ασφαλή χωρητικότητα του κύπελλου βλέννας ② (περίπου 4 ml), ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα «5. Καθαρισμός και απολύμανση» για να καθαρίσετε πρώτα τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το επίπεδο βλέννας είναι σχεδόν πάνω από τον διαυλο ανόπτεμας (προς τα εκεί που δείχνει το βέλος στα δεξιά ⑬-a).

## 4. Τοποθέτηση των μπαταριών

Αφού βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία, τοποθετήστε αρχικά τις μπαταρίες. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας, χωρίζοντας το άνω κάλυμμα ④ από το κάτω κάλυμμα ⑤ σε ευθεία κατεύθυνση. Μην λυγίζετε τα καλύμματα με βία, καθώς ανοίγουν εύκολα συρόμενα. Τοποθετήστε τις μπαταρίες (2 x 1,5 V, μεγέθους AA), λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα που υποδεικνύεται. Βεβαιωθείτε ότι οι δύο δακτύλιοι σιλικόνης ⑦ είναι σωστά προσαρμοσμένοι στις εγκοπές. Κλείστε τα καλύμματα μέχρι να ακουστεί ένα "κλικ".



Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η αναρροφητική ισχύς εξασθενήσει κατά τη χρήση.



Να αντικαθιστάτε πάντοτε τις δύο μπαταρίες ταυτόχρονα.

## 5. Καθαρισμός και απολύμανση

1. Βεβαιωθείτε ότι το άνω ④ και το κάτω ⑤ κάλυμμα είναι σταθερά κλεισμένα προτού καθαρίσετε τη συσκευή ⑩-a.



2. Αφαιρέστε το άκρο σιλικόνης ⑩-b.
3. Κρατήστε το κύπελλο βλέννας ② με το εξάρτημα ανάμεσα στον αντίχειρα και τον δείκτη ⑩-c.
4. Δώστε ελαφριά κλίση προς τα κάτω στο κύπελλο βλέννας ② για να το αφαιρέσετε από το στόμιο ⑩-d.
5. Αφαιρέστε τους δακτύλιους σιλικόνης ⑦ από το στόμιο ③ για καθαρισμό έπειτα από αρκετές χρήσεις της συσκευής ⑩-e. Οι δακτύλιοι σιλικόνης δεν χρειάζεται να καθαρίζονται κάθε φορά.
6. Πλύνετε τα εξαρτήματα επιμελώς με καθαρό νερό και σαπούνι ⑪-a. Ξεπλύνετε το στόμιο ③ κάτω από τη βρύση ⑪-b. Στεγνώστε τα εξαρτήματα προτού τα συναρμολογήσετε.
7. Συναρμολογήστε εκ νέου όλα τα εξαρτήματα ⑫. Στοιχίστε σωστά την οπή τοποθέτησης στο κύπελλο βλέννας ⑫-b.
8. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα εφαρμόζουν σφιχτά μεταξύ τους στη συσκευή.

**Όταν ο συσσωρευμένος όγκος βλέννας υπερβεί την ασφαλή χωρητικότητα του κύπελλου βλέννας κατά τη χρήση της συσκευής, εάν δείτε βλέννα να στάζει έξω από τον αεραγωγό στο πίσω μέρος του στομίου ⑬-a, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:**

1. Βεβαιωθείτε ότι το άνω ④ και το κάτω ⑤ κάλυμμα είναι σταθερά κλεισμένα ⑬-b.
2. Αφαιρέστε το άκρο σιλικόνης ⑥ και το κύπελλο βλέννας ②.
3. Βυθίστε το στόμιο ③ σε καθαρό νερό. Πατήστε το κουμπί ON/OFF ① για 15 δευτερόλεπτα και η εσωτερική αντλία θα καθαριστεί ⑬-c.
4. Το νερό ρέει μέσα και έξω από την εσωτερική αντλία στην κατεύθυνση που φαίνεται στην εικόνα ⑬-d.
5. Αφαιρέστε τη συσκευή από το νερό όταν ολοκληρωθεί ο καθαρισμός. Συνεχίστε να πιέζετε το κουμπί ON/OFF ① για περίπου 30 δευτερόλεπτα μέχρι να στεγνώσει η εσωτερική αντλία.
6. Στεγνώστε το στόμιο ③ και συναρμολογήστε εκ νέου τα εξαρτήματα ⑫.

## 6. Εγγύηση

Η συσκευή αυτή καλύπτεται από **3 ετή εγγύηση** που ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου εγγύησης, κατά την κρίση της, η Microlife θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το ελαττωματικό προϊόν δωρεάν. Σε περίπτωση ανοίγματος ή τροποποίησης της συσκευής, η εγγύηση ακυρώνεται.

Τα ακόλουθα εξαιρούνται από την εγγύηση:

- Κόστος και κίνδυνος μεταφοράς,
- Ζημιά που προκλήθηκε από εσφαλμένη εφαρμογή ή μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης,
- Ζημιά που προκλήθηκε από διαρροή μπαταριών,
- Ζημιά που προκλήθηκε από ατύχημα ή κακή χρήση,
- Συσκευασία/υλικο αποβλήτουσας και οδηγίες χρήσης,
- Τακτικοί έλεγχοι και συντήρηση (βαθμονόμηση),
- Αξεσουάρ και ανταλλακτικά: Μπαταρία.

Εάν απαιτείται service εγγύησης, παρακαλώ επικοινωνήστε με τον έμπορο από τον οποίο αγοράστηκε το προϊόν ή με το τοπικό σας service Microlife. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας service Microlife μέσω της ιστοσελίδας μας:

[www.microlife.com/support](http://www.microlife.com/support)

Η αποζημίωση περιορίζεται στην αξία του προϊόντος. Η εγγύηση θα χορηγηθεί εάν το πλήρες προϊόν επιστραφεί συνοδευόμενο με το αρχικό τιμολόγιο. Η επισκευή ή η αντικατάσταση εντός εγγύησης δεν παρατείνει ή ανανεώνει την περίοδο εγγύησης. Οι νομικές αξιώσεις και τα δικαιώματα των καταναλωτών δεν θίγονται από αυτήν την εγγύηση.

## 7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Τύπος:</b>	Ηλεκτρικός ρινικός αναρροφητήρας BC 50
<b>Συνθήκες λειτουργίας:</b>	5 - 40 °C / 41 - 104 °F
<b>Συνθήκες αποθήκευσης:</b>	15 % ~ 93 % % μέγιστη σχετική υγρασία -10 - +50°C / 14 - 122 °F
<b>Όρια λειτουργίας:</b>	≤ 93 % μέγιστη σχετική υγρασία
<b>Μπαταρία:</b>	30 δευτ. On/2 λεπτά Off
<b>Βάρος:</b>	2 x 1,5 V αλκαλικές μπαταρίες, μεγέθους AA
<b>Διαστάσεις:</b>	160 g (χωρίς τις μπαταρίες)
<b>IP Κατηγορία:</b>	64.5 (L) x 39.5 (W) x 193.5 (H) mm
<b>Συμμόρφωση με πρότυπα:</b>	IP22
	IEC/EN 60601-1; IEC/EN 60601-1-2; IEC/EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11; EN ISO10993-5; EN ISO10993-10

**Αναμενόμενη διάρκεια ζωής:** 3 χρόνια

Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα για αλλαγή των τεχνικών χαρακτηριστικών.

## 6. الضمان

### 7. المواصفات الفنية

#### 1. تفسير الرموز

يجب أن يتم التخلص من البطاريات والألات الإلكترونية بموجب التعليمات المطبقة محليا، وليس مع النفايات المنزلية.



اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام هذا الجهاز.



جزء مطبق عليه نمط BF



الشركة المصنعة



رقم الدفعة



يتمتع بالحماية من تقطير الماء



الممثل المخول في المجتمع الأوروبي



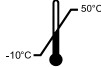
درجة الفعالية:

F° 104 - 41 / C° 40 - 5



شروط التخزين:

F° 122 - 14 / C° 50+ - 10-



وضع علامة CE المطابقة

CE 1639

- ① زر التشغيل/الإيقاف
- ② كأس تجميع المخاط
- ③ الطوق
- ④ الغطاء العلوي
- ⑤ الغطاء السفلي
- ⑥ طرف من السيليكون (حجم صغير وكبير)
- ⑦ حلقات من السيليكون
- ⑧ إدخال البطاريات
- ⑨ إعداد واستخدام الجهاز
- ⑩ تفكيك الجهاز
- ⑪ غسل الأجزاء
- ⑫ إعادة تفكيك الجهاز
- ⑬ تنظيف كأس تجميع المخاط

الزبون العزيز،  
توفر سفاطة الأنف الكهربائية Microlife الشفط السلس والمستمر للتخلص من مخاط الأنف بمنتهى السهولة والفعالية.  
نريدك أن تكون سعيداً باستعمال منتج مايكرولايف. وإذا كان لديك أي سؤال، أو مشاكل أو حاجة لطلب قطع غيار، الرجاء الاتصال بخدمات زبائن مايكرولايف. وسيكون الموزع أو الصيدلي قادر على إعطائك عنوان موزع مايكرولايف في بلدك. وبدلاً من ذلك، يمكنك زيارة موقعنا على الإنترنت [www.microlife.com](http://www.microlife.com) حيث ستجد ورقة من المعلومات الثمينة حول منتجاتنا.

احتفظ بالتعليمات في مكان آمن بحيث يمكنك الرجوع إليها مستقبلاً.  
حافظ على صحتك! – Microlife AG!

#### جدول المحتويات

1. تفسير الرموز
2. تعليمات الأمان الهامة.
3. تعليمات الإستعمال
4. تركيب البطاريات
5. التنظيف والتعقيم

## 2. تعليمات الأمان الهامة

- اتبع الإرشادات للاستخدام. يوفر هذا الممتد معلومات هامة حول العملية وسلامة هذا الجهاز. الرجاء قراءة هذه الوثيقة بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
- يمكن استعمال هذا الجهاز فقط للغرض المبين له في هذا الكتيب. لا يمكن أن يحمل الصانع مسؤولية الضرر بسبب الاستخدام الخاطيء.
- نوصي بتنظيف الجهاز قبل استخدامه للمرة الأولى كما هو مبين في قسم «التنظيف والتعقيم»
- لا تستعمل الجهاز إذا كنت تعتقد بأنه تالف أو عند ملاحظة أي أمر غير عادي. لا تفتح الجهاز أبداً.
- هذا الجهاز يتألف من مكونات حساسة ويجب التعامل معها بحذر. تراعى ظروف التخزين والتشغيل المبنية في قسم «المواصفات الفنية».

إمحي الجهاز من:

- الماء والرطوبة
- درجات الحرارة العالية جدا
- الصدأ والسقوط
- التلوث والغبار
- ضوء الشمس المباشر
- الحرارة والبرودة

- إن وجود هذا الجهاز ضمن حقل كهرومغناطيسي، كهاتف محمول أو راديو، قد يؤثر على دقة عمله، ننصح بالابتعاد لمسافة لا تقل عن متر واحد (تبعاً 60601-1-2 لجدول 5) في حال لم يكن ممكناً، الرجاء التأكد من سلامة عمل الجهاز قبل استخدامه.
- إذا لم تستعمل الجهاز لمدة طويلة يجب رفع البطاريات.

تأكد بأن الأطفال لا يستعملون الجهاز بدون إشراف؛ بعض الأجزاء صغيرة بما فيه الكفاية بحيث يمكن ابتلاعها. احذر من خطر الاختناق في حالة هذا الجهاز.

تحذير: هذا الجهاز ليس لعبة! يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال، ولا يترك للأطفال وحدهم أثناء فترة الاستخدام.

## 3. تعليمات الإستعمال

1. اختر الطرف السيليكون المناسب (6) حسب حجم فتحتنا الأنف لدى المريض.
2. تأكد من وضع طرف السيليكون (6) بإحكام في كأس تجميع المخاط.
3. أدخل طرف السيليكون برفق في فتحة أنف المريض. لا تدخله بعمق شديد.
4. اضغط على زر ON/OFF (تشغيل/إيقاف) ① ليضع ثوان لتجميع المخاط. توقف عن الضغط على زر ON/OFF (تشغيل/إيقاف) عند الانتهاء من استخدام الجهاز وستوقف سريان طاقة التشغيل.
- إذا كان حجم المخاط المتركم يزيد تقريباً عن السعة الأمانة لكأس تجميع المخاط (2 (حوالي 4 مل)، فاتبع قسم (5. للتنظيف والتعقيم» لتنظيف الجهاز أولاً. لا تستخدم الجهاز إذا كان مستوى المخاط فوق قناة الفتح تقريباً (حيث يشير السهم إلى اليمين (a-13)).

## 4. تركيب البطاريات

بعد أن قمت بفاك تغليف الجهاز، ركب البطاريات أولاً. اخلع غطاء البطارية عن طريق فصل الغطاء العلوي (4) بعيداً عن الغطاء السفلي (5) في اتجاه مستقيم. لا تثن الأغطية بالقوة العاشمة لأن ذلك يجعلها عرضة أن تنزلق وتنفذ بسهولة. أدخل البطاريات (2)  $1.5 \times 2$  فولت، مع الحجم (AA)، مع الالتزام باتجاهات الأقطاب الموضحة. تحقق للتأكد من أن حلقتي من السيليكون (7) مثبتتان بشكل صحيح على الحزوز المجوفة. أغلق الأغطية حتى تسمع صوت "طققة".



استبدل البطاريات عندما تصبح قوة الشفط ضعيفة خلال الاستعمال. دائماً استبدل البطاريات معاً في نفس الوقت.

## 5. التنظيف والتعقيم

1. تأكد من إغلاق الغطاءين العلوي (4) والسفلي (5) بإحكام قبل تنظيف الجهاز (10-a).
2. اخلع طرف السيليكون (10-b).
3. أمسك كأس تجميع المخاط (2) بحيث يكون ذلك الجزء موجوداً بين الإبهام والسبابة (10-c).
4. اثن كأس تجميع المخاط (2) لأسفل برفق حتى يتم خلعه من الطوق (10-d).
5. اخلع حلقات السيليكون (7) من الطوق (3) للتنظيف بعد عدة استخدام الجهاز عدة مرات (10-e). لا تحتاج حلقات السيليكون إلى التنظيف في كل مرة.
6. اغسل الأجزاء جيداً بالماء النظيف والصابون (11-a). اشطف الطوق بالماء (3) تحت الحنفية (11-b). جفف الأجزاء قبل تركيبها.
7. أعد تركيب كل الأجزاء (12). اصبط محاداة فتحة التثبيت بشكل صحيح في كأس تجميع المخاط (12-b).
8. تأكد من أن جميع الأجزاء ستقر بإحكام في الجهاز.

عندما يزيد حجم المخاطر المتركم عن السعة الأمانة لكأس تجميع المخاط أثناء استخدام الجهاز، إذا رأيت مخاط يخرج من فتحة التهوية على الجانب الخلفي من الطوق (13-a)، فارجع اتباع التعليمات التالية:

1. تأكد من إغلاق الغطاءين العلوي (4) والسفلي (5) بإحكام (13-b).
2. اخلع طرف السيليكون (6) وكأس تجميع المخاط (2).
3. اغمر الطوق (3) في ماء نظيف. اضغط على زر ON/OFF (التشغيل / الإيقاف) ① لمدة 15 ثانية وسيتم تنظيف المضخة الداخلية (13-c).
4. يتدفق الماء إلى داخل وخارج المضخة الداخلية في الاتجاه الموضح (13-d).
5. أزل الجهاز من الماء بمجرد اكتمال التنظيف. استمر في الضغط على زر ON/OFF (التشغيل / الإيقاف) ① لمدة 30 ثانية تقريباً حتى تجف المضخة الداخلية.
6. جفف الطوق (3) وأعد تركيب الأجزاء (12).

## 6. الضمان

هذا الجهاز مغطى بضمان 3 من تاريخ الشراء. خلال فترة الضمان هذه ، وفقا لتقديرنا ، ستقوم Microlife بإصلاح أو استبدال المنتج المعيب مجابا.

فتح الجهاز أو تغييره يبطل الضمان.

العناصر التالية مستثناة من الضمان:

- تكاليف النقل ومخاطر النقل.
- الضرر الناتج عن التطبيق غير الصحيح أو عدم الامتثال لتعليمات الاستخدام.
- تلف ناجم عن تسرب البطاريات.
- الضرر الناجم عن حادث أو سوء استخدام.
- مواد التعبئة والتغليف / التخزين وتعليمات الاستخدام.
- الفحص والصيانة الدورية (المعايرة).
- اكسسوارات وقطع غيار: بطاريات.

في حالة ضمان الخدمة المطلوبة ، يرجى الاتصال بالوكيل الذي تم شراء المنتج منه ، أو خدمة Microlife المحلية. يمكنك الاتصال بخدمة Microlife المحلية من خلال موقعنا:

[www.microlife.com/support](http://www.microlife.com/support)

التعويض يقتصر على قيمة المنتج. سيتم منح الضمان إذا تم إرجاع المنتج بالكامل مع الفاتورة الأصلية. لا يؤدي الإصلاح أو الاستبدال ضمن الضمان إلى إطالة فترة الضمان أو تجديدها. لا يقتصر هذا الضمان على المطالبات والحقوق القانونية للمستهلكين.


## 7. المواصفات الفنية


النوع:	سفاطة الأنف الكهربائية BC 50
درجة الفعالية:	F° 40 - 41 / C° 104 - 5
شروط التخزين:	15% ~ 93% الحد الأقصى للرطوبة النسبية -10 - 50+ / C° 14 - 122 F° ≥ 93% الحد الأقصى للرطوبة النسبية
حدود التشغيل:	30 ثانية تشغيل / 2 دقيقة إيقاف تشغيل
البطارية:	1.5 x 2 AA بطارية حجم AA
الوزن:	160 g (بدون بطارية)
الأبعاد:	64.5 (L) x 39.5 (W) x 193.5 (H) mm
IP:	IP22
مرجعية المقاييس:	60601-1 IEC/EN ; 60601-1-2 IEC/EN 60601-1-6 IEC/EN ; 60601-1-11 IEC 10993-5 EN/ISO ; 10993-10 EN ISO


العمر المتوقع: سنوات 3

نحتفظ بحق إجراء تعديلات فنية.

## 1. شرح علایم

 باتری ها و دستگاه های الکترونیکی باید طبق قوانین محلی دور انداخته شوند.

 قبل از استفاده از دستگاه، دستورالعملها را با دقت بخوانید.

 قابلیت استفاده خارجی روی بدن (BF)

تولید کننده



شماره سری تولید



‘محافظة شده در برابر نفوذ قطرات آب



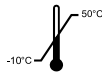
نماینده مجاز در جامعه اروپا



شرایط محیطی لازم برای کارکرد صحیح:  
F° 104 - 41 / C° 40 - 5



شرایط محیطی انبارش:  
F° 122 - 14 / C° 50+ - 10-



CE 1639  
نشان CE

## 2. نکات مهم درباره ایمنی

- لطفاً دفترچه راهنما را به دقت مطالعه نمایید تا اطلاعات مهم مربوط به عملکرد و ایمنی دستگاه را دریابید. توصیه می شود قبل از استفاده از دستگاه دستورالعمل ها را به دقت مطالعه نمایید و نزد خود محفوظ نگه دارید.

- 1 دکمه روشن/خاموش
- 2 محفظه مخاط
- 3 طوقه
- 4 درپوش بالایی
- 5 درپوش پایینی
- 6 نوک سیلیکونی (اندازه S و L)
- 7 حلقه های سیلیکونی
- 8 قرار دادن باتری ها
- 9 آمادگی و استفاده از این دستگاه
- 10 جدا کردن قطعات دستگاه
- 11 شستشوی قطعات
- 12 سوار کردن مجدد قطعات دستگاه
- 13 تمیز کردن محفظه مخاط

مشتری عزیز

این مکنده برقی مخاط Microlife مکش ملایم و بی‌بوته‌ای را برای خارج کردن آسان و مؤثر مخاط بینی فراهم می‌آورد. در صورت وجود هرگونه سنوال، مشکل و یا نیاز به قطعات یدکی با نمایندگی مایکرو لایف در کشورتان شرکت مدیسا نوین پایش به شماره 86082261 تماس بگیرید. سایت [www.microlife.com](http://www.microlife.com) را برای دستیابی به اطلاعات ارزشمند در رابطه با محصولات. در حفظ و نگهداری دفترچه راهنما دقت نمایید. با محصولات مایکرو لایف همیشه سالم باشید!

فهرست مطالب

1. شرح علایم.
2. نکات مهم درباره ایمنی
3. راهنمای استفاده
4. واردکردن باتری ها
5. تمیز و ضد عفونی کردن
6. ضمانت
7. مشخصات فنی.

- این دستگاه تنها برای کاربردهای اشاره شده در دفترچه راهنما مناسب است. تولید کننده هیچگونه مسئولیتی در قبال خسارتهای ایجاد شده به دلیل عدم کاربرد صحیح ندارد.
- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، توصیه می شود که دستگاه را مطابق توضیحات ذکر شده در بخش «تمیز و ضدعفونی کردن» تمیز نمایید.
- در صورت مشاهده هر گونه آسیب دیدگی یا موارد غیر معمول از دستگاه استفاده ننمایید.
- از باز کردن دستگاه خودداری نمایید.
- این دستگاه از اجزای مختلف تشکیل شده است و باید با احتیاط مورد استفاده قرار بگیرد. «مشخصات فنی»
- دستگاه را از:
  - آب و رطوبت
  - حرارت زیاد
  - ضربه و سقوط
  - آلودگی و گردوغبار
  - تابش مستقیم نور خورشید
  - گرما و سرما
- عملکرد این دستگاه تب سنج با فرار گرفتن در نزدیکی میدان الکترومغناطیسی قوی از قبیل تلفن همراه و یا تاسیسات رادیویی ممکن است دچار اختلال شود، از این رو پیشنهاد می کنیم تب سنج در فاصله حداقل یک متری از این اجسام استفاده شود (مطابق با جدول شماره 1-2-5-60601).
- در زمانی که این کار اجتناب ناپذیر است، حتما اطمینان حاصل کنید که دستگاه قبل از شروع به کار به درستی کار می کند.

- در صورت عدم استفاده از تب سنج برای مدت طولانی، باتریهای دستگاه را از آن خارج ننمایید.

اطمینان حاصل کنید که کودکان بدون نظارت شما از دستگاه استفاده نکنند. برخی از اجزاء بسیار کوچک هستند و به آسانی بلعیده می شوند. دقت نمایید کابل و لوله رابط هنگام استفاده از دستگاه خم نشود.

**این تب سنج وسیله بازی برای کودکان نیست!** دور از دسترس کودکان نگهداری شود و آنها را با دستگاه تب سنج تنها رها نکنید.

### 3. راهنمای استفاده

1. نوک سیلیکونی مناسب (6) را براساس اندازه سوراخهای بینی بیمار انتخاب کنید.
2. مطمئن شوید نوک سیلیکونی (6) به طور محکم بر روی محفظه مخاط قرار گرفته است.
3. نوک سیلیکونی را به آرامی وارد سوراخ بینی بیمار نمایید. آن را بیش از حد عمیق فرو نکنید.

4. دکمه روشن/خاموش دستگاه (1) را به مدت چند ثانیه فشار دهید تا مخاط جمع آوری شود. هنگامی که استفاده از دستگاه به پایان رسید، فشرودن دکمه روشن/خاموش را متوقف کنید؛ بدین ترتیب، دستگاه متوقف خواهد شد.
  - ☞ اگر حجم مخاط جمع شده حدوداً بیش از ظرفیت ایمن محفظه مخاط (2) می باشد (حدود 4 میلی لیتر)، ابتدا اقدامات ذکر شده در بخش «5. تمیز و ضدعفونی کردن» را برای تمیز کردن دستگاه انجام دهید. اگر سطح مخاط تقریباً بالاتر از مجرای دهانه است (محلی که فلش در سمت راست به آن اشاره دارد (13-a))، از دستگاه استفاده نکنید.

### 4. وارد کردن باتری ها

- پس از خارج کردن دستگاه از بسته بندی، ابتدا باتری ها را کار بگذارید. درپوش باتری را بردارید؛ برای این کار، درپوش بالایی (4) را در جهت مستقیم از درپوش پایینی (5) جدا کنید. از اعمال نیروی شدید برای خم کردن درپوش ها خودداری کنید زیرا به آسانی با لغزاندن قابل باز شدن هستند. باتری ها (2) عدد باتری 1.5 ولت، اندازه AA) را با رعایت قطب های نشان داده شده در دستگاه بگذارید. بررسی کنید و مطمئن شوید دو حلقه سیلیکونی (7) به درستی روی شیارهای مربوطه نشسته اند. درپوش ها را ببندید تا صدای "تق" شنیده شود.
- ☞ اگر قدرت مکش در حین استفاده ضعیف شد، باتری ها را تعویض کنید.
- ☠ هر دو باتری را در زمان یکسان تعویض کنید.

### 5. تمیز و ضد عفونی کردن

1. قبل از تمیز کردن دستگاه، مطمئن شوید درپوش های بالایی (4) و پایینی (5) محکم بسته شده اند (10-a).
2. نوک سیلیکونی را بردارید (10-b).
3. محفظه مخاط (2) را بین انگشت شست و انگشت اشاره نگه دارید (10-c).
4. محفظه مخاط (2) را به آرامی به سمت پایین خم کنید تا از طوقه (10-d) جدا شود.
5. پس از چند بار استفاده از دستگاه، حلقه های سیلیکونی (7) را جهت تمیز کاری از طوقه (3) جدا کنید (10-e). لازم نیست حلقه های سیلیکونی هر بار تمیز شوند.
6. قطعات را با آب تمیز و صابون بطور کامل شستشو دهید (10-a). طوقه (3) را زیر شیر آب، آبکشی نمایید (10-b). قبل از سوار کردن قطعات، آنها را خشک کنید.
7. تمام قطعات را دوباره سوار کنید (12). سوراخ محل قرارگیری را به درستی روی محفظه مخاط میزان کنید (12-b).
8. مطمئن شوید همه قطعات به طور محکم روی دستگاه باهم چفت شده اند.

**هنگامی که حجم مخاط جمع شده در حین استفاده از دستگاه بیش از ظرفیت ایمن محفظه مخاط باشد، اگر مشاهده کردید که مخاط از منفذ هوای واقع**

## 7. مشخصات فنی

نوع:	مکنده برقی بینی BC 50
شرایط محیطی لازم برای کارکرد صحیح:	5 - 40 °C / 41 - 104 °F 15% ~ 93% حداکثر رطوبت
شرایط محیطی انبارش:	10- + 50 °C / 14 - 122 °F ≥ 93% حداکثر رطوبت
محدوده زمان کارکرد:	30 ثانیه روشن/2 دقیقه خاموش
نوع باتری:	2 عدد باتری 1,5 ولت سایز AA آلکالاین
وزن:	160 g (بدون باتری)
ابعاد:	64.5 x (L) 39.5 x (W) 193.5 mm (H)
طبقه بندی مالکیت	
معنوی:	IP22
استانداردها:	IEC/EN 60601-1-2; IEC/EN 60601-1-11; IEC/EN 60601-1-6; EN/ISO 10993-5; EN/ISO 10993-10

مدت زمان مورد انتظار

برای دریافت خدمات: 3 سال ها

حق تغییرات فنی محفوظ است.

در پشت طوقه به بیرون چکه می‌کند (13-a)، لطفاً دستورالعمل‌های زیر را دنبال کنید:

1. مطمئن شوید درپوش‌های بالایی (4) و پایینی (5) محکم بسته شده‌اند.  
(13-b).
2. نوک سیلیکونی (6) و محفظه مخاط (2) را جدا کنید.
3. طوقه (3) را در آب تمیز فرو ببرید. دکمه روشن/خاموش (1) را به مدت 15 ثانیه فشار دهید تا پمپ داخلی دستگاه تمیز شود (13-c).
4. آب در جهت نشان داده شده، در پمپ داخلی جریان می‌یابد (13-d).
5. پس از اتمام تمیزکاری، دستگاه را از آب خارج نمایید. دکمه روشن/خاموش (1) را به مدت تقریباً 30 ثانیه فشار دهید و نگه دارید تا پمپ داخلی دستگاه خشک شود.
6. طوقه (3) را خشک نمایید و قطعات را دوباره سوار کنید (12).

## 6. ضمانت

این دستگاه از زمان خرید دارای 3 سال ضمانت است. دستگاه‌های معیوب توسط نمایندگی مایکرو لایف بصورت رایگان تعمیر یا تعویض می‌گردد. لطفاً با خدمات مایکرو لایف در شرکت مدیسا نوین پایش به شماره 86082261 تماس بگیرید.

بازکردن یا ایجاد تغییرات در دستگاه موجب ابطال گارانتی می‌شود.

این موارد خارج از گارانتی می‌باشند:

- هزینه و ریسک حمل و نقل.
- آسیبی که با استفاده ی نادرست یا مغایر با دستورالعمل ایجاد شده باشد.
- آسیب توسط نشت باتری خراب ایجاد شده باشد.
- آسیب توسط برخورد فیزیکی یا استفاده ی نامناسب.
- بسته بندی و راهنمای دستگاه.
- نگهداری و بررسی های دوره ای، مانند کالیبراسیون.
- لوازم جانبی: باتری

برای اطلاع از گارانتی محصول، با نمایندگی شرکت مایکرو لایف تماس حاصل نمایید یا به آدرس زیر مراجعه نمایید: [www.microlife.com/support](http://www.microlife.com/support)

تعویض کالا فقط به ازای دریافت کالای معیوب و فاکتور فروش صورت می‌گیرد. تعمیر یا تعویض تحت ضمانت باعث افزایش یا تضمین دوره ضمانت نمی‌شود. حقوق مصرف کننده در این گارانتی محدود نمی‌باشد.

**Electromagnetic emissions**

The BC 50 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the BC 50 should assure that it is used in such an environment.

Emissions	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The BC 50 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The BC 50 is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

**Electromagnetic immunity**


The BC 50 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the BC 50 should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	EN 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 6 kV contact +/- 8 kV air	+/- 6 kV contact +/- 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	+/- 2 kV for power supply lines	Not applicable	Not applicable
Surge IEC 61000-4-5	+/- 1 kV line(s) to line(s) +/- 2 kV line(s) to earth	Not applicable	Not applicable
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5s	Not applicable	Not applicable
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	If image distortion occurs, it may be necessary to position the Model BC 50 image intensifier further from sources of power frequency magnetic shielding. The power frequency magnetic field should be measured in the intended installation location to assure that it is sufficiently low.



## Electromagnetic immunity

The BC 50 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the BC 50 should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	EN 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	Not applicable	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the BC 50, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	Recommended separation distance $d=1.2/\sqrt{P}$ $d=1.2/\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d=2.3/\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, <sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range. <sup>b</sup> Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/ cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the BC 50 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the BC 50 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the BC 50.